

MINGEL. När Ryssland i går firade sin nationaldag firade flera politiker och annat folk tillsammans med den ryska konsulen på konsulatet i Mariehamn.

Bland gästerna fanns **Milla Trofors**, ordförande för Föreningen Åland-Rysslands regioner. Hon började under festligheterna lägga grunden för en rysk konstutställning på Ålands museum.



SIDAN 7

Aktiespararnas förslag till ny Eckeröstyrelse:

Tidigare rederichefer tillbaka till rodret

NYHETER. Ålands aktiesparare kommer till Eckerö Linjens stämma i morgon med ett förslag till ny styrelse:

Den före Eckerö-ud:n **Jarl Danielsson**, den

före Birka Line-ud:n **Wiking Johansson, Katarina Bergman, Christer Mörn**, och tre namn från den sittande styrelsen: **Marika Palmqvist, Hans Mansén** och **Lars-Erik Dahlman**.

Aktiespararnas ordförande **Folke Sjölund** har fått in 400 fullmakter.

– Om bolagsstämman vill ha mig med i styrelsen står jag till förfogande, säger Danielsson. SIDAN 5



Prästgårdsallé. Fager grönska kantar vägen fram till Jomalas prästgård. En annan allé, björkarna genom byn, planterades i mitten av 1800-talet av en grupp konfirmander.

Foto: JONAS EDSVIK

Vi granskar grönskan

REPORTAGE. Nya Åland inleder i dag sommarserien "Längs Valdemars vägar".

Vi ska ta vår forne prost och skriftställare **Valdemar Nymans** väg bok stadigt i handen och vandra ut bland allt det gröna.

Första avsnittet handlar om Jomala Dal-karby.

Visste du att här bodde en gång i tiden en släkt som hette Byskalle?

Eller att sju personer dagligdags har sin arbetsplats i Ålands vattens kontor vid träsket?

SIDAN 10



Högriskarbete. Sommarjobbarna Tove Nylund, Hampus Grönqvist, Jonathan Carlsson och Marcus Englund ska rensa ogräs vid rondeller och refuger i sommar. De utsätts därmed för både hetta, avgaser, bekämpningsmedel och oljud. Men de tar ofta pauser och känner till sina rättigheter, säger de.

Foto: JONAS EDSVIK

Namnlista för skatepark i Västernäs

NYHETER. 140 namn har samlats in för en skateboardpark i Västernäs av föräldrar som är oroliga när barnen åker skateboard längs Måsvägen, Skrakvägen och Doppingvägen.

Skatebanan vid östra utfarten är för långt borta för de yngsta åkarna.

– Man släpper inte en åttaåring till andra änden av stan, säger **Marina Söderman** som har barn i skateåldern.

Samtidigt funderar stadens tjänstemän på möjligheterna att bygga en ny skatepark

– Vi har diskuterat olika platser, bland annat vid Mariebad, säger stadsarkitekten **Sirkka Wegelius**.

SIDAN 3

Volleytrupperna redo för Rhodos

SPORT. Dam- och herrvolleybollens öspels-trupper är redo för matcher på Rhodos. Lagen finslipar som bäst formen med gemensamma träningar för att få spelet så samspelt som möjligt.

– Vi tog brons sist och målsättningen den här gången är finalspel, säger damledaren **Eva Karlsson**.

SIDAN 14

Fannypriset delades ut

NYHETER. Länsstyrelsen på Åland fick historiens första Fannypris som instiftats som en erkänsla för en arbetsplats som jobbar med jämställdhet och demokrati.

Hedersnämmandet gick till en annan välmeriterad kandidat – Ytternäs skola i Mariehamn.

SIDAN 16

Skydda dig på sommarjobbet

NYHETER. Sommarerna har startat och hundratal ungdomar på Åland har inlett sitt allra första sommararbete. Samtidigt påbörjar många studeranden sina sommararbeten på nya arbetsplatser.

– Efter sommaren finns alltid ett för stort antal fall av tvister och oklarheter som beror

på missförstånd eller bristande kunskaper om de arbetsrättsliga reglerna, säger **Henning Karlsson**.

Som arbetarskyddsingenjör vill han därför komma med några tips och allmänna råd inför sommarens utmaningar. Mycket handlar om lönen, men också om de yttre förhållan-

dena. Många har vänt sig till byrån i Mariehamn med frågor om försommarens hetta.

– Visste du att man ska hålla en tio minuters paus varje timme och det är över 28 grader varmt? Det gäller både inomhus och utomhus, säger han.

SIDORNA 4-5

miljö 2

"Inget är sig likt längre"

BERGÖ-RUNE, RUNE JANSSON I VÅRDÖ BERGÖ, OM DEN NATUR HAN HAFT OMKRING, SIG OCH BETRAKTAT I DECENNIER.

kultur 8

Marjatta Isaksson bidrar med hela fyra artiklar i årets nummer av Gammalt och Nytt från Föglö.

resa 12

Isac Boman har läst ryska i Ukraina och gjort en språktabbe som är så pinsam att den inte kan återges på första sidan.

sport 15

"Stövselorna började smälta."

DE ÅLÄNSKA MOTORCYKELTEAMEN HADE EN SVETTIG HELG.



Annika Orre
Epost: annika.orre@nyan.ax
Telefon: 528 450

miljö

” De här skyfallen som har varit på sistone både på Åland och på andra ställen, det är inte normalt.

RUNE JANSSON

Bergö-Rune är bekymrad över ejderdöden och geggan i havet ”Inget är längre som det varit”



Sorgligt. Bergö-Rune, Rune Jansson, har omsorg inte bara om kossorna utan också om sjöfåglar och annat levande. Han har sett miljöförstöringen i skärgården och förväns inte över ejderdöden som det rapporterades om förra veckan. Bilden togs vid ett besök på Bergö 2004. Foto: STEFAN ÖHBERG

Rune Jansson, Bergö-Rune i Vårdö, är inte förvånad över nyheten om ejderdöd som under den senaste veckan kablats ut i massmedierna.
– Fåglarna betar sig anorlunda.

I slutet av förra veckan slog danska ornitologer larm om att mängder av döda ejdrar påträffats i södra Östersjön och Öresund. Också från kusten i Skåne kommer rapporter om döda och sjuka fåglar. 115 döda fåglar har hittats nordost om Bornholm. Alla var avmagra – honorma vägde under ett kilo i stället för normala 2,5 kilo, rapporterade Sveriges tv.

Rune Jansson – som iakttagit

skärgården allt sedan han var ute med sin morfar på vettaskytte på 1930-talet – är bekymrad över hur naturen har förändrats under decennierna.

Han ringde upp Nya Åland för att berätta om sina iakttagelser.

– Miljöförstöringen uppmärksammas för lite. Människorna har inte riktigt fått upp ögonen ännu. De här skyfallen som har varit på sistone både på Åland och på andra ställen, det är inte normalt. Inte heller torkan som råder på många ställen på jorden. Jag tror att naturen slår tillbaka.

Gegga i havet

Ta bara havsbottnarna på det vatten där Rune rört sig i alla år.

– Bottnarna är täckta med det vi brukar kalla för ”slättja”, en gulgrön smet. Det luktar hemskt när det börjar ruttna.

Sjöfåglarna hittar inte mat i geggan.

– I stället samlas de vid färjfastena, till exempel i Svinö och Överö. Där spolar propellrarna snäckorna rena och där hittar fåglarna mat. Där har de också skydd mot havsörnarna.

Den här våren – den första i Runes långa liv – har han inte sett en enda ejderunge hemmavid.

– På en båtfärd tidigare i vår mellan Bergö och Ångö såg jag inte en enda guding på hela vägen. Under de senaste tre åren har jag inte sett en

enda svärtesunge, och dom räknar jag inte med att se mera heller.

”Sorgligt”

Det är sorgligt”, säger han.

– Inget är normalt.

Rune vill också passa på och slå ett slag för att båtfarare ska sakta farten medan sjöfåglarna simmar med ungarna.

– Fritidsmänniskorna har för mycket hästkrafter nuförtiden. När farten börjar gå upp mot 40 knop hinner fåglarna inte undan. Förr hann man se ögonen på svärtesgobbarna när man tuffade omkring i vikarna i fyra-fem knop. Men det är andra tider nu.

ANNIKA ORRE
annika.orre@nyan.ax
tfn 528 450



Vilt och vackert. Andrea Eklund och Tilde Koroleff, barn i Överby daghem i Jomala, plockade vilda blommor inför midsommaren i fjol. På söndag är det de vilda blommornas dag. Foto: STEFAN ÖHBERG

Vilda blommors dag

■ På söndag, den 17 juni, firas de vilda blommornas dag i hela Norden. Ålands natur och miljö ordnar två vandringar under dagen.

Prästgårdsnäset i Finström är platsen för förmiddagsvandringen som startar kl 10.30 på parkeringsplatsen. Den som vill samåka kan komma till föreningens kansli vid Norragatan till kl 10. Guider är Carl-Adam och Eeva Haeggström. Vandrarna uppmanas att ta med sig kilare, blombok och kaffekorg – men inga hundar.

Den andra vandringen börjar kl 16 vid Nätö biologiska stations parkering. Guide är stationsföreståndare Thomas Kuusela.

Den blomsterintresserade kan också naturvandra på egen hand. en lista på de hundra vanligaste växterna kan laddas ner från Natur och miljö hemsida (www.naturochmiljo.fi).

De vilda blommornas dag har sina rötter i Danmark där dagen har firats sedan 1988. President Tarja Halonen fungerar som dagens beskyddare. (ao)

Frispråkig miljödebatt

■ Spelar det någon roll att vi lämnar bilen hemma, med tanke på alla tusentals flygplan som rör sig i luften dygnet runt? Märks det verkligen att vi stänger av onödiga maskiner när de inte används? Vilket ansvar har just jag?

Frågor av den här typen ska diskuteras vid en paneldebatt om miljön och klimatförändringarna måndagen den 18 juni. Debattforumet Frispråk

bjuder in intresserade.

– Alla är välkomna att delge sina tankar och idéer, och vi hoppas att personer eller organisationer som är aktiva inom detta område har intresse av att medverka och delge ungdomar sitt engagemang, skriver Simon Pelläs, ungdomens språkrör för centern, i ett pressmeddelande.

Öppningsanförandet hålls av miljöminister Harriet Lindeman (fs).



MED MODERN DESIGN FRÅN



www.amt-veneet.fi



AMT 200 DC

Båt 22.400€
Båt + Honda 115 hk 33.800€



AMT 185 BR

Båt 16.545€
Båt + Honda 90 hk .. 26.050€



AMT 170 BR

Båt 10.340€
Båt + Honda 50 hk .. 16.150€



AMT 170 R

Båt 9.740€
Båt + Honda 50 hk .. 15.550€

KVALITETSBÅTAR

**BÅT & FRITIDS
VARUHUSET**
TRÄDGÅRD • LANTBRUK • FRITID
SKOGSBRUK • BÅT • KLÄDER & SKOR

TFN *28 011, BUTIKEN 28 160, TRÄDGÅRD 28 162,
RESERVDELAR 28 161 ÖPPET: VARD. 8-17,
TORS. 8-19, LÖRD. 9-14

www.byggvaruhuset.ax

Holländer-fallet upp i domstol

Landskapsregeringens interna revisor Leif Holländer har lämnat in ett besvär till Högsta förvaltningsdomstolen, HFD, gällande sin disciplinära bestraffning som innebär att han stängdes av från sin tjänst i en månad.

I besväret påpekar han i en rad punkter brister i hanterandet av ärendet. Bland annat kritiserar Holländer förvaltningschefen Arne Selander som handlagt ärendet. Holländer skriver att Selanders manér inte är godtagbart eftersom han sagt "om du går med på att det egentligen är du som gjort fel så får du lindrigare straff". Holländer menar även att han i flera skeden inte har fått bemöta de påstående som riktats mot honom.

I sitt besvär skriver han också att "disciplinbeslutet fattats på grunder som är oförenliga med både den grundläggande och annan lagstiftning och beslutet är i många avseenden kränkande mot min person".

Leif Holländer är också kritisk till förvaltningschefens uttalanden kring att Holländer granskat tillsättandet av vikarierande avtalschef.

Landskapsregeringen bemoeter genom Arne Selander och lantrådet Roger Nordlund (c) besväret i ett utlåtande till HFD. Bland annat skriver landskapsregeringen att "ärendet om granskningen av tillsättandet av vikarierande avtalschef är av underordnad betydelse för landskapsregeringens beslut om disciplinär bestraffning".

Slutligen konstateras att beslutet är lagligen grundat. Den saken blir nu upp till HFD att avgöra.

ANDERS SIMS

Inga namn till ny Birka-styrelse

Den nomineringskommitté, som tillsattes i januari i år för att ta fram lämpliga förslag till kommande ledamöter i Birka Lines styrelse, har inte kunnat enas. Det beskedet fick massmedierna i går via Helsingforsbörser.

Kommittén har inte inom den tid styrelsen gett kunnat ge ett förslag till styrelsesammansättning för bolaget, heter det.

Kommittén måste vara enig om förslagen till namn. Sådan enighet har inte gått att uppnå, förklarar Jhonny Husell, nomineringskommitténs ordförande.

Av meddelandet framgår att styrelsen nu bereder ärendet och att förslag till ny styrelse "om möjligt" kommer att tillkännages före bolagsstämman den 19 juni.

Övriga medlemmar vid sidan av Jhonny Husell har Daniel Widman, styrelseordförande i bolaget, och Johan Dahlman, medlem i Rederi ab Eckerörs styrelse, varit.

I går försökte Nya Åland få fram det slutliga antalet deltagare på Eckerörs stämma i morgon torsdag. Beskedet var att deltagarantalet inte ges ut på förhand.

Nya Åland skrev i gårdagens tidning att antalet anmälda aktieägare uppgår till över tusen. Dessutom har flera hundra gett fullmakt åt Ålands aktiesparare eller andra.

Efter stämman bjuds ägarna på kryssning ombord på specialchartrat Eckeröfartyg. (ao)

Föräldrar har samlat in 140 namn:

"Vi vill ha en skatepark i Västernäs"

Marina Söderman och Jorma Finnholm har samlat in 140 namn för byggandet av en skatepark i Västernäs. Snart presenterar dom listorna för stadsfullmäktige och fritidsnämnden.

– I dag åker 20-30 ungar på Måsvägen, Skravvägen och Doppingvägen. Barnen måste få en säkrare plats att skejta på. Baltichallen skulle vara ett bra ställe, säger Marina Söderman, som själv har barn som åker skateboard.

Listorna sattes upp i butik, kiosk och flera trappuppgångar. Snart hade runt 140 namn samlats in.

Argumentet att det redan finns en skateplats vid Österleden ger föräldrarna inte mycket för. De menar att den är i för dåligt skick och att den ligger för långt bort för de unga som bor i söder om centrum.

– Man släpper inte en åttioåring till andra ändan av stan, menar Marina Söderman.

Said Varyani, 16 år från Västernäs vill ha en park närmare hemmet. Han säger att skateparken vid Österleden har blivit ett tillhåll också för folk som inte skejtar.

– Här finns en massa folk som bara sitter och dricker, berättar han.

Nu hoppas föräldrarna att namninsamlingen ger resultat.

– Fritidsnämnden har varit till Sverige och sett på olika lösningar, säger Jorma Finnholm.

ANNIKA KULLMAN
annika.kullman@nyan.ax
tfn 528 463

Foto: ANDREAS DIENERT
andreas.dienert@nyan.ax

Populär sport. Det finns många duktiga skateboardåkare på Åland. Skateparken vid Österleden är välbesökt, men i mycket dåligt skick, tycker föräldrar och åkare.

Staden utreder skatepark

Enligt fritidsbyrån och stadsarkitektkontoret pågår diskussioner mellan stadens olika förvaltningar angående ett eventuellt byggande av en skatepark.

Området precis intill Mariebad nämns som en möjlig plats.

Skateboardföreningen lämnade i vintras en skrivelse till stadens fritidsnämnd. I den föreslogs bland annat att en ny skatepark ska byggas centralt i Mariehamn. Ett förslag var att anläggningen skulle placeras i anslutning till den nya minigolfbanan.

Bristerna i den gamla parken vid Österleden påpekades också.

– Vi fick en nytillverkad ramp och det är vi tacksam-



ma för, säger föreningens ordförande Peter Meklin.

Det viktigaste, tycker Peter Meklin, är att parken flyttas till ett lugnare ställe.

Vid Mariebad

Stadsarkitekt Sirkka Wegelius känner väl till diskussionen.

– Men det är svårt. Det finns så mycket annat som tävlar om samma mark, säger hon.

Som exempel nämner hon minigolfbanan.

– Vi har diskuterat olika platser, bland annat vid Mariebad. Idrottsparkerna är också intressanta.

Enligt stadsarkitekten är skejting urbant och man kan tänka sig att bygga parken på en central tomt.

– Problemet är att parken

inte får orsaka störningar för närboende.

Inget klart

Diskussionerna mellan tekniska verken och stadsarkitektkontoret har än så länge varit inofficiella.

– Ärendet ligger hos tekniska verken. Vi väntar på besked från dem, säger Sirkka Wegelius.

Vikarierande fritidschef Raili Sergejeff säger att fritidsbyrån är positiv till förslaget att bygga en skatepark.

– Vi har berett saken och tekniska nämnden bör ha hand om frågan nu.

Nya Åland har sökt tekniska nämndens ordförande Henrik Boström och tekniska verkens chef Kai Söderlund för en kommentar. (ak)



Samlar namn. Jorma Finnholm, Marina Söderman, Peter Nylund och Isak Nylund vill ha en skateboardpark till Västernäs. Runt 140 namnunderskrifter har samlats in och lämnas snart till stadsfullmäktige och stadens fritidsnämnd.

Viktigt med arbetsskydd på sommarjobbet

Ha koll på lönen och värmen

Tillbringa du sommaren på jobbet?

Då har du rätt att få noggranna anvisningar om vilka riskerna är och vad du kan göra för att skydda dig i arbetet. Speciellt utomhusarbete innebär höga arbetsmiljörisker.

På somrarna kryllar det av nya människor på arbetsplatsen. Många är unga och känner inte till sina rättigheter. Och många jobbar under extrema förhållanden, utomhus eller inomhus utan luftkonditionering.

– Just nu är det jätteaktuellt att diskutera värmen på arbetsplatserna. Vi har redan fått flera samtal om för höga inomhus-temperaturer vilket kan betraktas som onormalt tidigt, säger arbetarskyddsingenjör **Henning Karlsson** då han stiger in på

Nya Åland när solen gassar som värst utomhus.

Vi förlägger intervjun till trädgården, eftersom inomhus-temperaturen stiger oroväckande snabbt.

– Är det över 28 grader inne har man rätt till 10 minuters paus varje timme. Är det över 31 grader så pausar man 15 minuter. Detsamma gäller utomhus.

Enligt Henning Karlsson är det inte alls ovanligt att arbetsplatser kan bli så varma under sommaren.

– En tidig, het sommar innebär att huskonstruktionerna snabbt värms upp. Persiennerna hjälper inte, markiser är däremot bättre. Det borde bli mer aktuellt att installera luftkonditionering på arbetsplatserna. Eller varför inte glas som släpper in vind?

För personer som jobbar

långa tider under oskyddade förhållanden utomhus kan solen innebära en arbetsmiljörisk och öka risken för hudcancer. Solsting, värmesvimmel, värmeutmatning och värmeslag är inte ovanliga.

Henning Karlsson tycker därför det är viktigt att informera framför allt unga och sommarjobbare om riskerna med till exempel trädgårdsarbete, odlingsarbete, byggnadsarbete och strandarbete.

– Arbetsgivaren bör riskanalysera situationen och ge anvisningar till anställda om hur arbetet kan utföras under hälsosamma förhållanden. Därför måste han också ge skyddsanvisningar för hur länge man till exempel kan vara i solen.

Har arbetsgivaren en skyldighet att betala för till exempel solglasögon om man jobbar utomhus?

– All personlig skyddsutrustning som behövs i arbetet ska arbetsgivaren stå för. Finns det risk för farlig exponering måste han se till att det finns skydd, säger Henning Karlsson.

– Det där med solglasögon är intressant, om du till exempel jobbar med vägarbete och utsätts för skadliga reflektioner från asfalten, ja, då borde jobbet betala.

Henning Karlsson varnar även för den höga UV-strålningen just nu.

– Är den som i dag bränner man sig oskyddad på 22 minuter, speciellt nu mitt på dagen då solstrålarnas väg till jordytan är som kortast, säger han.

Solglasögon, heltäckande kläder och huvudbonad är det bästa skyddet då solen är som starkast.

JOHANNA LINDFORS
johanna.lindfors@nyan.ax

Fakta/Checklista för sommarjobbare

■ Kolla vilken lön du har rätt till. Kollektivavtalen hittas på webbsidan www.finlex.fi. Välj rubriken Myndigheter och sedan Avgöranden om kollektivavtal. På de finska sidorna finns alla 142 avtal listade, på svenska finns endast ett fåtal.

■ Begär att få ett skriftligt arbetsavtal från din arbetsgivare. En modell hittas på webbsidan www.suomi.fi/arbetsavtal.

■ Lämna kopior på din tidigare arbetserfarenhet till arbetsgivaren. Det kan påverka lönen.

■ Kontrollera din lönespecifikation.

■ För en egen arbetstidbokföring över hur du arbetat, vilka dagar och mellan vilka tider. Anteckna också pauser

och egen frånvaro av olika orsaker, t.ex. sjukdom.

■ Kontrollera att du erhållit semesterlön när arbetsförhållandet avslutas.

■ Begär att få ett arbetsintyg eller ett arbetsbetyg när du slutar. Där ingår uppgifter om anställningsförhållandets längd och arbetsuppgifternas art. Arbetsintyget skall ges utan dröjsmål, vanligtvis inom en vecka efter det att arbetsgivaren har begärt att få det.

■ Unga arbetstagare under 18 år har särskilda arbetsmiljöregler. Om arbetstiderna kan främst sägas att nattarbete är förbjudet mellan kl. 22-06. För personer under 15 år får arbetstiden vara högst 7 timmar/dygn. I arbetsmiljön får farligt arbete inte utföras.



Sommarjobbare. Tove Nylund, Hampus Grönqvist, Jonathan Carlsson och Marcus Englund plockar ogräs vid rondeller och refuger hela sommaren. Men de är medvetna om riskerna och vet om sina rättigheter. Foto: JONAS EDSVIK

De jobbar med höga risker

Marcus Englund, Jonathan Carlsson, Hampus Grönqvist och Tove Nylund ska jobba utomhus hela sommaren, och dessutom i farlig miljö.

– Men vi känner till riskerna, säger de.

Marcus Englund, 17, brände sig redan första dagen på sommarjobbet.

– Nu är det lugnt, jag vet hur jag ska skydda mig, säger han. Tillsammans med Jonathan

Carlsson, 16, Hampus Grönqvist, 17, och Tove Nylund, 17 ska han rensa ogräs vid rondeller och refuger hela sommaren, både i Mariehamn och Godby. Därmed kommer ungdomarna att bli utsatta för både solen, bekämpningsmedel, avgaser och oljud.

Enligt arbetarskyddsingenjör **Henning Karlsson** räknas det här som ett farligt arbete och ungdomarna har i princip rätt att vägra utföra arbetet utan att bli skadeståndsskyldiga.

– Men vi har valt att göra det här, och vi vet om alla riskerna, säger Jonathan Carlsson.

De säger sig hålla pauser varje timme, mellan 10-15 minuter, åtminstone när det är som varmast.

– Ibland brukar vi börja jobba tidigt på morgonen då det ännu är svalt. Och så går tar vi pauser i skuggan under broarna.

Ska synas

Ungdomarna har fått klara direktiv av arbetsgivaren om hur

de ska jobba och hur de ska skydda sig.

– Dessutom har vi ju de här granna västarna så att vi ska synas för trafiken, säger Marcus Englund.

Från jobbet får de handskar, västar och T-tröjor. Ömtåliga byxor får de däremot skaffa själva.

Något skriftligt arbetsavtal har sommarjobbarna ännu inte gjort upp, men de säger sig ha koll på både lönen och arbetstiderna.

– Vi får själva bestämma hur vi jobbar och så skriver vi upp tiderna. Det ska i medeltal bli åtta timmar per dag, säger Marcus Englund.

JOHANNA LINDFORS
johanna.lindfors@nyan.ax

Riskfyllt. Att plocka ogräs vid tätt trafikerade vägar hör till sommarjobben med hög arbetsmiljörisk. För Marcus Englund är det nytt med utomhusjobb, därför brände han sig också första arbetsdagen.



Se över dina rättigheter Många frågar om minimilön

Det är inte bara hettan som ska fungera som varningsklocka på jobbet.

Mycket annat ska man känna till som arbetstagarare i sommar. Speciellt många undrar över lönen.



Varje år efter sommaren finns ett stort antal fall av tvister och oklarheter som förts till arbetarskyddsmyndigheten.

– Många beror på missförstånd hos parterna eller bristande kunskaper om de arbetsrättsliga reglerna, säger Henning Karlsson.

Han har därför sammanställt en lista över de viktigaste punkterna att tänka på inför sommarjobbet.

– Den absolut vanligaste frågan handlar om lönen. Många kollektivavtal har en avtalsperiod för lönerna som utgick den första juni och folk undrar varför deras löner inte justerats. Men officiella nya löner har inte ännu meddelats arbetarskyddsbyrån, säger han.

Minimilönerna bestäms av allmänt bindande kollektivavtal. För närvarande finns 142 olika allmänt bindande och riksomfattande kollektivavtal, så var och en måste söka upp just det avtal som gäller den egna branschen (se faktaruta).

Henning Karlsson poängterar att fast de flesta unga inte är fackanslutna så berörs de ändå av en del av kollektivavtalet.

– Tyvärr är största delen av avtalen på finska, men social- och hälsovårdsministeriet jobbar aktivt med att översätta.

Det viktigaste är att begära ett skriftligt arbetsavtal från arbetsgivaren i början av arbetsförhållandet.

– Då undviker man eventuella missförstånd.

Henning Karlsson rekommenderar även en arbetsdagbok där man bokför antalet timmar på jobb.

– När lönespecifikationen kommer kan du jämföra den

Värnar om rätten. Det finns hundratals ungdomar på Åland som är ute på sitt första sommarjobb. Henning Karlsson vill informera både dem och övriga arbetstagarare om rättigheter och risker på jobbet.

med antalet timmar du skrivit upp. På det sättet kan du kolla att lönen stämmer.

– Det kan kännas besvärligt för många unga att anmärka på lönen om de tycker att något är fel, men kom ihåg att du har rätt att få betalt för varje timme och minut du jobbar, säger Henning Karlsson.

Matpauser

Bland annat inom hotell- och restaurangbranschen är det vanligt att arbetsgivaren tar för givet att personalen äter på jobbet.

– Då dras lunchen automatiskt från lönen varje månad, vilket många unga reagerat på. Men du har rätt att säga ifrån och meddela om du hellre äter annanstans eller tar med egen mat, säger Henning Karlsson.

Han poängterar även att man har rätt till semesterlön redan efter 6 timmars arbete. Semesterlönens uträkning varierar dock mellan branscher, månadslöner och timlöner.

– Gör du däremot något brottsligt förlorar du dina rättigheter som arbetstagarare, säger Henning Karlsson.

JOHANNA LINDFORS

Yrkesförare får göra blåsprov ombord på Vikingfartyg Volvo sponsrar alkolåsen

Från och med mitten av juni kan alla yrkeschaufförer som reser med Viking Lines fartyg frivilligt testa nykterheten med alkolåsen som finns ombord.

– Volvo sökte en samarbetspartner och vi nappade, berättar Vikings säkerhetschef Tony Öhman.

Idén till alkolåsen kom redan 2004 efter att en alkoholpåverkad långtradarchaufför, som kom från en färja, orsakade en dödsolycka i södra Sverige.

Volvo lastvagnar började då installera alkolås i alla Volvo-lastbilar och långtradare för att öka trafiksäkerheten på vägarna.

– Men det finns ju andra bilmärken än Volvo och chaufförer från andra länder i Europa. Volvo fortsatte fundera på alkolåstesterna och ingick ett avtal med Stena Line om frivilliga tester för de långtradarchaufförer som passerar, berättar Tony Öhman.

För ett halvår sedan hörde Volvo av sig till Viking Line och ville ha en samarbetspartner också på östkusten.

– Vi tyckte att det var en bra idé och ingick ett avtal.

Sponsrar mätare

Avtalet innebär att Volvo sponsrar en alkolåsmätare ombord på varje fartyg. Yrkesförarna får information om

testet på många olika språk. Mätarna är av samma typ som de som finns i Volvobilarna och visar om föraren har alkohol i utandningsluften eller inte. Grönt visar 0 promille, rött visar alkohol, men inte hur mycket.

– Om mätaren visar rött ombuds chauffören kontakta laststyrmannen ombord så att bilen kan köras ombord av någon annan. Chauffören kan fortsätta sedan när mätaren lyser grönt.

Tony Öhman understryker att det frivilliga alkolåstestet inte är någon myndighetskontroll.

Klart positiv

Vid Transmar är man klart positiv till alkolåstestet, även om bolagets chaufförer i de flesta fall anlitar Fjärdvägen när det handlar om längre transporter.

För det mesta anlitar man Ålandsfärjan och Eckerölinjen för de korta turerna över Ålands hav, berättar fordonschef Krister Sund.

– Visst är testmöjligheten bra. Men egentligen ska det inte behövas, om man har ett fordon på bildäck så ska man inte dricka alkohol ombord. Det är vars och ens ansvar.

Å andra sidan förstår han att det är bra att mäta – många olyckor har hänt genom åren i södra Sverige. I södra Finland har ryska långtradarchaufförer på



Alkolåstest ombord. Snart kan alla yrkeschaufförer frivilligt testa alkoholhalten ombord. Viking Line börjar samarbeta med Volvo lastvagnar som gått in för att försöka höja trafiksäkerheten på vägarna. Testet sker med likadana alkolåsar som finns i bland annat Transmars nya avfallsbil (bilden) och Röde Orms nya miljöbuss.

Arkivfoto: ERKKI SANTAMALA

sistone ertappats med höga promillehalter i blodet.

– Testerna är nog säkert mera tänkta för fjärrbilarna, tror Krister Sund.

Alkolås i bilarna

Han berättar att Transmars ledning som bäst diskuterar att så småningom införa alkolås i långtradarna. I de nya avfallsbilarna som tillhör Ålands renhållning, där Transmar är delägare, finns redan alkolås. Också i Röde Orms nya miljöbuss finns alkolås.

ANNIKA ORRE
annika.orre@nyan.ax
tfn 528 450

Fakta/Promillegränser

■ Promillegränserna varierar mellan olika länder. Därför visar alkolåsen ombord bara rött (druckit alkohol) eller grönt (nykter).

■ 0,8 promille är gränsen på vägarna i Storbritannien och Irland.

■ 0,5 promille är gränsen i Danmark, Finland, Lettland, Litauen och Tyskland.

■ 0,2 promille är gränsen i Norge, Polen och Sverige.

■ 0 promille är gränsen i Estland, Ryssland, Tjeckien och Ungern.

(Källa: Viking Line)

Aktiesparare lanserar styrelse på rederistämman

Före vd:n Jarl Danielsson redo att ställa upp

Före rederi-vd:n Jarl Danielsson kan göra comeback i rederi AB Eckerös styrelse på torsdag - om Ålands aktiesparares förslag vinner gehör.

– Vi avser att föreslå en ny styrelse, sade aktiespararnas ordförande Folke Sjölund i går kväll.

Aktiespararföreningen vill ha en styrelse som bättre speglar bolagets ägarförhållanden. Därför föreslås fyra nya namn och tre personer från sittande styrelse.

Familjerna Mansén och Dahlman äger tillsammans 30,9 procent av aktierna. Hans Mansén och Lars-Erik Dahlman före-

slås därför få behålla sina styrelseposter.

– Det är naturligt att de största ägarna sitter kvar.

Folke Sjölund är nöjd med de namnförslag han nu lägger fram.

– De utmärks av en gedigen kompetens, säger han.

Eckerö Linjens före vd Jarl Danielsson är vidtalad och säger till Nya Åland att han kan tänka sig att ställa upp.

– Om bolagsstämman vill ha mig med i styrelsen så står jag till förfogande.

Folke Sjölund har samlat 400 fullmakter från aktieägare inför stämman på torsdag.

ANNIKA KULLMAN



Tidigare vd. Ålands aktiesparare vill ha Eckerö Linjens förra vd Jarl Danielsson till styrelsen i Rederi Ab Eckerö.

Aktiespararnas styrelseförslag

■ Katarina Bergman

Nyval. Är uppväxt med rederiet. Dotter till Nils Sjöblom, storägare i Eckerö Linjen.

■ Jarl "Jalle" Danielsson

Nyval. Tidigare vd för Eckerö Linjen.

■ Wiking Johansson

Nyval. Tidigare vd för Birka Line.

■ Christer "Kecke" Mörn

Nyval. Tidigare vd för tyska Sea Cloud Cruises och Commodore Cruise Lines i Miami, USA.

■ Marika Palmqvist

Omval. Representant för den Rederi ab Eckerös största ägare.

■ Hans Mansén

Omval. Representant för Rederi ab Eckerös största ägare.

■ Lars-Erik Dahlman

Omval. Representant för den Rederi ab Eckerös största ägare.

Fakta/Så underlättar du arbetet vid hetta

■ Drink tillräckligt (1-2dl per gång, 3-4 gånger per timme). Vid långvarig exponering rekommenderas sockrad bär-saft eller sportdryck. Arbetsplatsen bör ordna drycker vid extrema förhållanden.

■ Håll uppsikt över din vikt. Vikten visar hur vätskebalansen upprätthålls medan törsten ofta är en dålig mätare. Minskar vikten mer än

3% försvagas muskelstyrkan och är minskningen över 4% försämras uthålligheten. Om vikten minskar över 6% är risken för livshotande värmeslag uppenbar.

■ Ät mångsidigt. Bra mellanmål är oliver, saltgurka eller salta nötter.

■ Välj klädsel efter arbetet.

■ Håll regelbundna pauser.

■ Sköt om din kondition.

Fakta/Första dagen på jobb

■ Arbetsplatsen bör helst utse en person som ansvarar för inskolningen och som utarbetar ett program så att den sommaranställda förstår ansvarsområdet, målet för arbetet, hur arbetsprocessen ser ut, processtörningar och -ändringar, arbetsfördelningen och om samarbetsförhållanden på arbetsplatsen.

■ Arbetsplatsen bör ha en tillräcklig inskolning om:

- arbetsuppgifterna

- anställningsfrågorna

- företagets verksamhet och mål

- kontaktpersoner på arbets-

platsen

- eventuell skriftlig information

■ Inskolaren tar kontakt med den sommaranställda och ser till att följande saker sköts

- dokument upprättas för arbetsförhållandet

- skattekortet överlämnas

- presentation av företaget och personalen

- presentation av företagshälsovården och anvisningar för sjukdomsfall

- anmälningsprinciper vid frånvaro

- presentation av måltidslösningar

- pauser i arbetet

- noggrannare genomgång av arbetsuppgifterna

Trumbyte vid rökerirondellen skedde smidigt

■ Vägen mot Lemland hade begränsad framkomlighet på grund av trumarbeten öster om Rökerirondellen som fullgjordes på tisdag eftermiddag. Vägunderhållschef Björn Ekblom säger att arbetet förlöpt bra och att det inte uppstått många problem.

– Några chaufförer har inte varit läskunniga och därmed inte förstått att köra via Jomala Prästgården och Önningeby i stället, men på det stora hela har allt gått bra.

Vad var orsaken till att trumman byttes ut?

– Eftersom området vid Dalbo byggs ut har avrinnings-hastigheten ökat så mycket att trumman måste bytas ut. Regnkalkylen vid trumman överträffades avsevärt.

Ekblom uppskattar att den gamla trumman lades in i bör-

jan av 1980-talet.

Själva trumbytet blev klart på måndag kväll och på tisdag eftermiddag var beläggaren på plats för det sista arbetet.

– Personbilstrafiken löper nu som vanligt, säger Ekblom. (na)



Maj-Len Lindholm
Epost: majlen.lindholm@nyan.ax
Telefon: 528 449

Dop

Alex Carl Milian Risberg döptes i lördagen den 9 juni i Margaretagården i Mariehamn. Han är son till Ann-Katrin Sjölund och Marcus Risberg från Stockholm.

Vi firar 1-15 år



Alma Himberg i Finström Bamböle fyller 5 år i dag, den 13 juni. Hon gratuleras av mamma, pappa, Wilma, Anton och Ronja.

Gratulerar 75 år

RAINER SÖDERLUND

Namn: Rainer Söderlund.
Född: den 17 juni 1932 i Hammarland.
Bor: i Hammarland Torp.
Yrke: pensionerad jordbrukare.
Familj: hustrun Rubi f Andersson, barnen Ulf, Siv och Susanne med familjer i vilka ingår elva barnbarn och tre barnbarnsbarn.
Intressen: som pensionär läser han mycket och följer med vad som händer och sker i tidningar och tv. Han trivs i sommarstugan och fiskar litet för husbehov ibland.
Födelsedagen: jubilarer är bortrest och önskar ingen uppvaktning.

TACK

TACK

för all uppvaktning
på min födelsedag
Gunvor

GRATTIS

Grattis
Christine
till
studentexamen



önskar Mormor
med 50-årig mössa

Den hundraåriga scoutrörelsen firades i Tammerfors

16.000 scouter intog staden

Finlands största scout-evenemang lockade över 16.000 scouter till Tammerfors i helgen. 30 åländska representer fanns på plats för att fira 100 år av scouting.

Med detektivarbete, rollspel, kvällsfest, cirkusuppträdanden, allsång och scoutmessa firades scoutrörelsens 100-årsjubileum i Tammerfors i helgen. För att inte tala om den stora paraden som samlade över 16.000 unga och gamla scouter på gatorna.

– Det var en maffig upplevelse. Dessutom gav paraden en fräsch bild av scoutingen. Vi drog in från skogen till stan, säger Michael Sölgén, vice distriktschef på Åland.

Åland representerades av 30 deltagare, allt från vargungar till gillescouter. Meningen med festen var att scouterna skulle få känna att de är många och tillhör en stor organisation. Kvällsfesten på Ratinastadion visade just detta.

– Det är otroligt att se att vår organisation är så här stor. Hela organisationsapparaten fungerade utmärkt, men så ligger det också 20.000 timmar bakom planeringen, säger Michael Sölgén.

Ungefär 700 frivilliga scouter



Intog stan. Storparaden i Tammerfors koordinerades med hjälp av megafoner och fåger som dirigerade scouterna i rätt riktning. Från Åland deltog 30 scouter, varav två gillescouter.

Foto: PETER TÖRNROOS

ter var med och arrangerade evenemanget.

Celebert besök

På lördagens kvällsfest deltog president Tarja Halonen tillsammans med maken Pertti Arajärvi, några timmar efter att de besökt Åland i samband med självstyrelsedagen. Presidentparet fick chansen att träffa några unga scouter och diskutera bland annat ledarskap och styrkan i frivilligarbete.

Storfesten i Tammerfors avslutades högtidligt med den stora scoutparaden, som är en av de äldsta scouttraditionerna. Paraden togs emot på centraltorget av riksdagens talman Sauli Niinistö.

– Vissa saker måste man se med egna ögon för att förstå.

Nu först inser jag styrkan i scoutrörelsen, den är någonting för alla, stora och små, sade Sauli Niinistö efter att ha sett 16.000 scouter i alla åldrar marschera förbi torget.

Från Åland deltog representeranter från Sjöscoutkåren Spejarna, Ålandsflickorna, Kumlinge sjöscouter, Ålands Scoutgille och scoutkåren Vårdkasarna. Den sistnämnda kärkef Dick Christenbrunn hade tilldelats uppgiften att läsa bibeltexten under scoutmässan.

De två gillescouterna som deltog var Irja-Lisa Mansnerus och Cordi-Maj Öhman.

JOHANNA LINDFORS
johanna.lindfors@nyan.ax



Häftig upplevelse. De 30 åländska scouterna njöt av festligheterna och folkmassorna. För många var det här första gången de deltog i ett större scoutevenemang.

Foto: PETER TÖRNROOS

Fakta/100 år av scouting

- Scoutrörelsen grundades i England år 1907 och nådde Filand 1910.
- Suomen Partiolaiset-Finlands scouter ry är den största ungdomsorganisationen med 75.000 medlemmar, varav drygt 5.000 är svenskspråkiga.
- På Åland finns drygt 200 scouter.
- 100-årsjubileet firas här med stadsläger i Badhusparken i Mariehamn den 28 juni till 1 juli. 52 deltagare är anmälda.

- Den 1 augusti firas den internationella Scouting's Sunrise. Även på Åland ska dagen uppmärksammas med flagghissning vid lagtinget klockan 8 på morgonen. Där efter ordnas scoutkubb och lunch på stan. Mellan 15 och 18 är det program ombord på Pommern.
- Dessutom pågår utställningen om scouting på Åland i Ålands museum fram till 7 augusti. "Där borde många känna igen sig", kommenterar Michael Sölgén.

Nyan rättar

■ Monica Jansson, i Föglö Degerby, född den 16 juni 1957 fyller naturligtvis 50 år och inget annat. Rubriken hade blivit missvisande i gårdagens tidning.

Tommy Johnsson är det rätta efternamnet till pappan till nyfödde pojken "Julle". Han hade fått ett snarligt namn i gårdagens tidning.

UNDANBEDES

Eventuell uppvaktning
undanbedes
vänligen
Gurli Söderholm

All eventuell uppvaktning
undanbedes
vänligen
Anne-Maj Karlsson

TACK

Hjärtligt tack

till alla institutioner, sammanslutningar, enskilda personer och familjemedlemmar som genom fondinbetalningar, presenter, standard, telegram, kort, telefongratulationer, blommor och åter blommor gjorde min 90-årsdag till ett oförglömligt minne.

Gunnar Häggblom

Kom ihåg

■ Geta sockensällskap. Aktiviteter i Kulturarvsstugan i Olofsnäs lördag 16 och söndag 17 juni kl 12-16: Midsommarkronor i miniatyr, den som vill lära sig är välkommen, vi bjuder på materialet. Vidare visas kardning, spinning och frivolitet. Kaffe, te eller saft + bröd á 2 euro. Skyltning från Södravägen och Medeltidstigen.

■ Marthor: Engelskornas resa runt Geta till Getabergen och kaffe på Soltuna. Start från Finströms kyrka onsdag 13.6 kl 15.00. Ring 42 443 eller 0457 382 8439/Ann-Britt Verho.

■ Ålands Country and Music Club: Kom ihåg att anmäla dig till (0-15 år) småstjärnorna senast 15.6 tel 42 382 eller e-post: info@basto.ax Efterlyses även marknadsförsäljare till Countryfestivalen 29 juni-1 juli.

OBS! Det händer

ONSDAG 13.6

BIO
■ Bio Savoy kl 19.30. Pirates of the Caribbean 3. Vid världens ände. F-13.

NÖJE

■ Parks bar kl 22.00. Trubaduren Jalle Laine underhåller i baren.
■ Dinos bar kl 22.00. Made in Thailand.
■ Arkipelag nattklubben kl 22.00. DJ.

TEATER

■ Skeppargården Pellas ladugård kl 19.00. Skonerten Maria av Bertil Lindqvist i regi av Synnöve Westerberg.

TV

■ TV Åland. En skimrande Forss. Den blomstertid nu kommit. Och med den

Forssens femma. Det är inne att vara ute så där finner vi TV Ålands kock Kaj Forss. Dessutom lite Ålandsnytt.

UTFLYKT

■ Lemböte lägergård kl 19.30. Kvällsutfärd med andakt och servering. Taxi avgår från S:t Görans kyrka kl 19 via S:t Mårtens kyrka, retur ca kl 21.

TORS DAG 14.6

BINGO
■ PAF Casino kl 19. 5 raders BINGO.

BIO

■ Bio Savoy kl 19.30. Pirates of the Caribbean 3. Vid världens ände. F-13.

NÖJE

■ Parks bar kl 22.00. Trubaduren Jalle Laine underhåller i baren.

■ Dinos bar kl 22.00. Made in Thailand.

■ Arkipelag nattklubben kl 22.00. DJ.

TEATER

■ Skeppargården Pellas ladugård kl 19.00. Skonerten Maria av Bertil Lindqvist i regi av Synnöve Westerberg.
■ Önnungebymuseet kl 19.30. Humor och allvar i toner och ord. Skådespelaren Claes Göran Turesson och musikdir. Leif Ahlberg medverkar.

TV

■ TV Åland. En skimrande Forss. Den blomstertid nu kommit. Och med den Forssens femma. Det är inne att vara ute så där finner vi TV Ålands kock Kaj Forss. Dessutom lite Ålandsnytt.

Mingel när ryska konsuln firade



Lek och mingel. Den yngsta nationaldagsfiraren på konsulatet hette Julia som är konsulns barnbarn. I förgrunden samtalar ryska konsulns fru Irina Jakovlev, Natalia Pronina och talmannen Barbro Sundback.



Lantråd och konsul. De verkade ha en hel del att prata om, lantrådet Roger Nordlund och den ryska konsuln på Åland Vasilij Jakovlev.



Minister. Landskapsregeringen hade flera representanter på plats. Trafikministern hade intagit en av de bekväma läderfåtöljerna.

I går var det Rysslands nationaldag.

Det firade den ryska konsuln Vasilij Jakovlev genom att bjuda sina gäster på vodka och piroger.

Politiker och folk från näringslivet skälade i går för den ryska nationaldagen och lät sig väl smaka av alla läckerheter som den ryska konsuln Vasilij Jakovlev och hans fru Irina bjöd på. På dryckesbordet fanns viner från Europa, men vodka var rysk. Den fick dock stå orörd under eftermiddagen.

– Jag vill inte smaka på en tisdag när jag ska jobba efteråt, sa trafikministern Runar Karlsson.

Varken han eller bordsgrannen, kulturministern Camilla Gunell, har besökt Ryssland, men båda vill åka dit. Inte heller förvaltningschefen Arne Selander har besökt det stora landet i öster.

– Men det skulle vara spännande att se. Där finns många fina byggnader och intressant konst.

Selander behöver troligtvis inte åka ända till Ryssland för att få se rysk konst. Vid ett bord intill satt museichefen Annika Dahlblom och

Milla Trofors, ordförande för Föreningen Åland-Rysslands regioner, och smidde planer.

– Vi träffades nu för första gången och vi diskuterar möjligheten att ordna en rysk konstutställning på museet nästa år, sa Trofors.

Spel och kultur

På konsulatets matbord fanns flera vackra och goda tilltugg under gårdagen. Pirogerna och de små ryska bakelserna har konsuln och hans fru själva bakat. Vasilij Jakovlev har varit konsul på Åland i nio månader och han trivs utmärkt i landskapet.

– Människorna här är väldigt trevliga. De hjälper oss med våra problem.

Den svenska generalkonsuln Bertil Jobeus hade kommit till sin kollega för att fira. De båda umgås inte ofta, men Jobeus bjöd paret Jakovlev på lunch när de anlände förra året.

– Jag informerade om vilka frågor som är viktiga på Åland.

Paf:s vd Lars Porko har tidigare varit engagerad för det kulturella utbytet mellan Åland och Ryssland. Han tycker också att Ryssland är



Det bjöds på många godbitar på det ryska konsulatet i går. En som lät sig väl smaka var handelskammarens vd Johan Eriksson.

en intressant marknad för spelverksamhet.

– Men vi har inget konkret på gång för tillfället. En ny spellagstiftning träder snart i kraft i Ryssland och vi får se vad den innebär.

ANDERS SIMS
anders.sims@nyan.ax
tfn 528 455

Foto: **ANDREAS DIENERT**
redaktion@nyan.ax

Tipsa SPORTEN
dygnet runt
Tel 0457 324 4444
nyan.ax

Mariehamn
Villavisning
Vi utsår vårt populära 1 1/2 planshus Pihlajatar
101,5 m², 3 rum och kök
Torsdag 14 juni kl 18-20
Dalgränd, Strandnäs
* HÄMTA PRISLISTA PÅ WWW.ALVSBYTALO.FI
ALVSBYHUS
LÅGRE KOSTNAD - RIKARE LIV
LOKALKONTOR: STORAGATAN 18, TEL. 22 725 EL. 0400 515 831, 040 590 8333

Medverkande bl.a. Thérèse Karlsson & Johanna Grüssner
www.krut.ax
15€
Titta kolla!
100% producerad på Åland
Finns hos: Kalmers, Metro Records, Dillen, Lekplaneten och F:ma E. Mattsson



SPECIALSTÄMPLING



POSTRODDEN

Specialstämpling i Eckerö postkontor, Storby lördagen den 16 juni kl. 12-15. Välkommen.

SPECIALSTÄMPLING

Mariehamns seglarförening 90 år



Specialstämpling i Östra Hamnen söndagen den 17 juni kl. 12-16. Välkommen!

POSTEN, FRIMÄRKEN
PB 100, 22101 MARIEHAMN
TEL. 636 639, FAX 636 608
www.posten.aland.fi

Annonsera i den tidning du själv läser!



Utställning av konstförslag

I lagtingets aula (en trappa upp) visas utställningen med förslagen i tävlingen om konstnärlig utsmyckning av lagtingets plenisal.

Utställningen är öppen 08.00–16.15 i juni, augusti och september. Fri entré. Välkomna!



Jan Kronholm
Epost: jan.kronholm@nyan.ax
Telefon: 528 466

kultur

”När någon bestämmer sig för att åka till Hultsfred, Ruisrock eller Roskilde redan innan artistbokningarna är klara – då har arrangören lyckats.
PATRIK DAHLBLOM I SCANDINAVIAN WORLD

Med romanser till Estland

Och sedan väntar operasommaren i Vadstena

Det blir också ett åländskt inslag i de finländska kulturdagar som skall hållas i Estland i helgen. Sångstudierandena Freja Frisk och Frida Jansson skall framträda med nordiska romanser tillsammans med pianisten Mattias Nilsson.

Enligt Jan-Ole Lönnblad på kulturbyrån kom förfrågan via Ålands turistförbund och han har i arrangemanget hållit kontakt med utrikesministeriet i Helsingfors som också står för resor och boende i Estland. Övriga kostnader täcker landskapsregeringen.

Nyan träffade Freja, Frida och Mattias när de på måndagen övade i musikinstitutet. De berättade då att det program de skall bjuda på består av nordiska romanser, musik av kända kompositörer som Grieg, Sibelius, Stenhammar, Linde, Rangström, med flera. Mest handlar det om solosånger, men i programmet ingår också en duett.

Konserten ges i Hapsal på lördag.

Svenska Teatern

På vägen till Estland skall Frida Jansson också sjunga i Helsingfors. Hon medverkar i det sångkalas som Mariehamnskvartetten håller på Svenska Teatern på fredag kväll kl. 19 som ett inslag i de åländska landskapsdagarna. Här medverkar också tenoren Dan Karlström, sopranen Thérèse Karlsson och pianisten Folke



Sommar med sång. Frida Jansson, närmast kameran, Freja Frisk och pianisten Mattias Nilsson skall framträda i Estland i helgen. Senare i sommar blir det sång i operakören i Vadstena för Freja och Frida.
Foto: JONAS EDSVIK

Gräsbeck. Christian Juslin dirigerar.

Efter Estlandsresan ger Frida dessutom, tillsammans med Johnny Ahlström och Guy Karlsson, en konsert i Finströms kyrka den 20 juni.

Fortsatta studier

Frida har nu gått första året på Kungliga musikhögskolan i Stockholm och där fortsätter

hon också till hösten

Freja Frisk har i vår avslutat sitt andra år vid Vadstena folkhögskolas musikutbildning och i höst blir det fortsatt utbildning i Stockholm.

– Jag börjar då på Kulturmusikoperastudio, berättar hon.

Mattias Nilsson är klar med sin utbildning vid Kungliga musikhögskolan och jobbar nu som frilans, bland annat som

ackompanjator.

Opera i Vadstena

Både Freja Frisk och Frida Jansson har en intressant sommar framför sig eftersom båda skall delta i Vadstena-Akademins och sjunga i kören i sommarens två uppsättningar där. Dels handlar det om G.F. Händels ”Kung Saul”, som ges den 14-30 juli och dels om

Jacopo Foronis ”Drottning Kristina” som uppförs i en dramatiserad konsertversion. I ”Drottning Kristina” medverkar också en tredje ålänning, nämligen Sofie Asplund. Som Nyan tidigare berättat har också hon i vår blivit klar med sina studier i Vadstena.

JAN KRONHOLM
jan.kronholm@nyan.ax
tfn 528 466

Inflyttning i Föglöpublikation

”Föglöbor från när och fjärran” är temat för årets upplaga av Gammalt och Nytt från Föglö som nyligen utkommit. Liksom under tidigare år är det fråga om ett innehållsrikt nummer med intressant läsning.

I sin inledning konstaterar Föglö hembygdsförenings ordförande Eva Nyberg att en försvarlig del av Föglös befolkning är född och uppvuxen någon annanstans än i Föglö. Hon hänvisar till Åsubstatistik från 2005 som visade att av 596 invånare i kommunen var 111 födda på övriga Åland, 155 utanför Åland och av dessa 83 i Finland.

Värför och hur de hittat just till Föglö är det som Gammalt och Nytt handlar om. Äldre och yngre inflyttade intervjuas och berättar hur de kommit att finna just Föglö.

Inte alltid lätt

Eva Nyberg konstaterar att det inte alltid varit lätt att vara finskspråkig i Föglö. ”Många äldre inflyttade undvek att tala sitt eget modersmål med sina barn, de gjorde sig så åländska de kunde”. Men hon noterar också att det fanns undantag och att det också varit till nytta för Föglö att unga lärt sig finska. Hon hänvisar till en artikel i Hufvudstadsbladet tidigare i



Nya Föglöbor. Många nya Föglöbor har fått jobb inom fiskförädlingen. På bilden, som ingår i publikationen, ses från vänster: Jano Lass, Eve Allev, Edgar Zeltins, Oleg Gorbacenko, Per-Erik Mattsson, Åke Mattsson, Sandra Hmelnicki, Siiri Kurm, och Lena Johansson.
Foto: ROBERT JANSSON

år där Tirri Sjöblom berättade att hans mamma Salmes envisa finskspråkiga barn var förutsättningen för den framgångssaga som fiskförädlingen blev:

– Hade hon inte envisats med att tala finska skulle jag inte ha sålt många fiskar till fastlandet. Finskan är helt nödvändig, sade Tirri.

Enligt Eva Nyberg har samhället med åren blivit mycket to-

lerantare och yngre finsktalande Föglöbor ser det i dag som en rikedom att kunna ge sina barn två språk alldeles gratis. Hon noterar också – och även kring detta finns flera intressanta artiklar med – den nya inflyttningen från Baltikum till Föglö.

Finska pigor

Marjatta Isaksson skriver om den finska inflyttningen i fyra artiklar. I artikeln ”– Hon är bra fast

hon är finsk så den gamla bondvärdinnan till sin svärdotter” visar hon, bland annat med uppgifter ur Gyrid Högmans ”Den åländska kvinnans historia”, hur vanligt det var med finska pigor i skärgården, men också på fasta Åland. Hon har också intervjuat sin svärmor Helvi Isaksson, född Laaksonen, Eva Fähländer, född Bergroth, och Esa Raitanen, född 1958. Marjatta Isaksson bidrar också med en personlig

artikel med rubriken ”Hur jag blev Föglöbo”.

Eva Nyberg har intervjuat Siiri Kurm som 19 år gammal flyttade från Estland till Föglö, och Kristine Riekstina, född i Lettland 1974, om deras erfarenheter. Nyberg skriver också om hur hon själv kom till Föglö för trettio år sedan.

Katarina Mörn skriver om Marina och Håkan Sundelin, hon från Finland och han från Sverige. Under rubriken ”Made in Sweden” skriver Liz Karlsson om sina erfarenheter som inflyttad från Sverige.

Skolperspektiv anlägger Rainer Juslin i en artikel med titeln ”Inflyttade barn guld värda”.

Möte med Vargskär

Ett par artiklar med ett något annorlunda innehåll ingår också. Karl-Johan Edlund bidrar med en historisk artikel kring estländare som kom till Åland – många på väg vidare till Sverige – på flykt undan den sovjetiska ockupationen. Edlund kommer också att ge ut en bok på temat med titeln ”De flydde kriget”.

Rolf Fellman skriver om hur han blev lärare vid Vargskärs folkskola år 1948. Ett möte med en skärgård som – inte minst när det gäller kommunikationerna – lvar mycket olik dagens.

JAN KRONHOLM
jan.kronholm@nyan.ax
tfn 528 466

Katarina Gäddnäs deltar i sommarens

internationella författarmöte på Mokulla gård i Lahtis. Författarmötena har arrangerats med stort deltagande ända sedan år 1963.

– Det känns jätteroligt att få vara med, säger Katarina Gäddnäs som uppmanades söka till författarmötet då hon deltog i ettseminarium kring regional identitet och författarskap i Helsingfors.

De internationella gästerna bjuds in medan inhemska deltagare kan anmäla intresse för att få vara med.

Årets tema är ”Beauty and horror”.

– Man fokuserar på varför det idag är ok att skriva om skräck och obehagligheter men inte lika accepterat att skriva om skönheten och det goda.

Den finländska avdelningen av organisationen PEN är också medarrangör vilket betyder att även yttranderätsfrågor kommer att beröras i diskussionerna.

Katarina Gäddnäs skall hålla ett förberett anförande som ett diskussionsinlägg på mötet och dessutom har Claes Andersson översatt dikter av henne till finska och Andrew Cooper och Hanna Hagmark-Cooper till engelska. Det senare har dessutom gjort att hon även blivit inbjuden till den poesifestival som arrangeras av översättarcentret i Visby.

Mokulla-mötet inleds på söndag och pågår till på onsdag. □

”En segling till Åland 1889”

som utkom på Skogsjö Media till julen recenserar nu i Upsala Nya Tidning. Boken bygger på Fredrik Clasons dagbok från seglatsen, renskriven av sondottern Birgitta Sandblad i Uppsala, bearbetad och illustrerad av Kjell Ekström och Håkan Skogsjö. Recensenten Gunnar Olsson konstaterar att många goda krafter gjort Clasons lilla bok tillgänglig för samtida läsare.

Han skriver bland annat att Håkan Skogsjö och Kjell Ekström ”med fantasi, känslighet och kreativitet givit boken en mycket tilltalande form, med utsökt välvalda bilder.”

Men recensenten berömmer också själva texten. Han skriver att ”även den till det yttre vackraste bok faller ju ändå platt till marken om inte texten är välskriven och intressant? Ingen fara. Clasons text håller mycket bra även i våra dagar, 118 år efter seglatsen. Med lätt hand skildrar han sitt och kamraternas äventyr, utan att för ett ögonblick bli tröttnande studentikos.”

Harriet Tuominen recenserade boken i Nya Åland den 14 februari. □

Om undret vid Rosenstrasse

Nathan Stoltzfus: "Rosenstrasse. Civilt motstånd och blandäktenskap i Nazityskland". Leopard Förlag.



Hur kunde detta hända, har man ofta frågat sig. Varför kunde nazistregimen i Tyskland genomföra judeutrotningen utan att ett gammalt kulturfolk som det tyska reagerade?

Stora delar av den tyska befolkningen accepterade, ja, till och med välkomnade raspolitiken och många tog för sig när judiska familjer fördrevs från sina bostäder och deras egendom beslagtogs.

Varför reagerade så få när judar tvingades bära en gul davadstjärna, när de fick handla mat endast en timme per dag, när deras matkuponger berättigade till en betydligt mindre ranson än tyskarnas, när de var förbjudna att lämna sin stadsdel, inte fick åka spårvagn, inte gå på bio, på teater, konserter? För att inte tala om när deportationerna till dödslägren började.

Och detta gällde människor som själva identifierade sig som tyskar, som i många fall hade kämpat för Tyskland under första världskriget och som därtills hade levt helt integrerade i det tyska samhället.

Motstånd

Det finns ändå några exempel på motstånd, som resulterade i att nazisterna ändrade sig. Det ena gällde eutanasiolitiken som gick ut på att man genom att ta livet av "mindervärdiga individer", t.ex. utvecklingsstörda och sinnessjuka, skulle förbättra

folkstammen. Ett sådant program drogs igång och hade "resultat" i ett tusental avlivade, men efter att anhängarna högljutt började protestera lades programmet på is.

Likåsa drog regimen tillbaka ett projekt att förbjuda krucifix i kyrkorna efter att man i det katolska Sydtysskland kraftigt protesterade.

Blandäktenskap

Ett tredje exempel är de judar som levde i så kallade blandäktenskap, det vill säga var gifta med en "arier". Regimen hade länge utövat påtryckning på den tyska parten och uppmanat dem att ta skilsmässa från de "smutsiga judesvinen". Dessa påtryckningar gav emellertid klen resultat och i början av 1943 beslöt propagandaminister Joseph Goebbels att Berlin skulle göras judefritt. De allra flesta "vanliga judar" hade redan förpassats till dödslägren.

Gestapo arresterade under sedvanligt brutala former cirka 1700 judar i blandäktenskap.

De internerades inför den slutliga transporten i en fastighet vid Rosenstrasse. Nu reagerade makarna till de inspärade och demonstrerade högljutt under en hel vecka på Rosenstrasse. Gestapo hotade att skjuta och demonstranterna drog sig tillfälligt undan men kom hela tiden tillbaka.

Efter en dryg vecka gav regimen faktiskt efter och de inspärade släpptes. Av de mycket få judar från Berlin som överlevde kriget utgjorde just dessa en mycket hög procent.

Berörande bok

Om dessa spektakulära händelser har amerikanen Nathan Stoltzfus skrivit en berörande bok. Med oändlig möda har han grävt i arkiv, rest omkring för att få tag i överlevande och deras släktingar och han har till och med lyckats få intervjuer med överlevande nazister som varit aktiva kring dessa händelser.

Stoltzfus följer ett antal "blandfamiljer" ända från det nazistiska maktövertagandet 1933 och fram till krigets slut. Det var en ständig kamp, granar och nära släktingar som tog avstånd och som t.o.m. fungerade som angivare. "Milstoppar" som Kristallnatten och Nürnberglagarna, som framtog judarna alla medborgerliga rättigheter, och så kulmen för denna grupp del, arresteringarna och demonstrationerna, som mot alla odds gav resultat.

Vågade inte

Varför gav regimen efter här? Ja, Stoltzfuss teori är att regimen inte vågade utmana, ef-

tersom man var mån om ett folkligt stöd i det "totala krig" som Goebbels och Hitler hade proklamerat efter fiaskot i Stalingrad. Dessutom visste man att man genom att hota blandäktenskapen på sätt och vis motverkade sin egen grundideologi. Den tyska familjen var en av grundpelarna i den nazistiska retoriken.

Stoltzfus bok är som sagt berörande. Man berörs av den osannolika förnedring den judiska befolkningen fick utstå och av den seghet och det hjältemod som många visade t.ex. just vid Rosenstrasse. Men Stoltzfus förskönar inte, det fanns också på den judiska sidan sådana som gjorde allt för att rädda sitt eget skinn på bekostnad av andra.

En fråga som Stoltzfus ställer är: Hade det gått att undvika Förintelsen, om "vanliga hyggliga tyskar" hade reagerat? Hans svar blir ett ja; Hitler framhöll otaliga gånger att hans maktövning var beroende av folkets stöd och hade folk tydligt protesterat hade nazisterna helt enkelt inte vågat genomföra sin ohyggliga raspolitik.

Kvar står alltså frågan, varför reagerade man inte? Som läsare av boken frågar man sig, hur skulle jag själv reagera i motsvarande situation?

Läs Stoltzfus bok, den ger anledning till nyttig eftertanke. "Världen är alltför farlig att leva i, inte på grund av de människor som begår illgärningar utan på grund av dem som står bredvid och låter dem göra det", skrev Albert Einstein.

STEN-ERIK ABRAHAMSSON

Tack för ditt livs story

Mona Martin; "Skuggboxning", roman Schildts 2007. 224 sidor.



Mona Martins skriver (sid 47):

Morfar dominerade suveränt över hela matsalen där han satt i ändan av bordet. Mormor var mjukare och tryggare, men också hon krävde lydnad. Vi visste hur vi skulle bete oss och reglerna gav stadga och trygghet i tillvaron.

Märkligt nog blir det aldrig ointressant att höra om en annan människas liv. "Sedan så flyttade vi dit och sedan blev lillpojken sjuk och sedan så började jag dricka lite för mycket och så träffade jag Bertel..."

Man skulle kunna rada upp händelser rakt upp och ner och det skulle ändå vara spännande läsning. Vad ska hända? Hur går det?

Mona Martins berättelse om sitt liv kom jag att läsa direkt efter en roman av Margaret Atwood. Det är lätt orättvist mot vilken nordisk författare som helst. Ännu mer mot en så oerfaren skribent som Mona Martin. Hon har tidigare bara gett ut en roman, "Svart is", 1993.

Gestaltande

Ändå leds jag in på tankar om vad som kan sägas vara ett professionellt författande och vad som är dagbokskrivande, nog intressant för andra, men ändå knappast ens litteratur. Var går gränsen?

På skrivarkurser – och antagligen bara där – penetreras till lust och leda något som kallas gestaltande. "Kalle blev arg".

Så skriver icke proffs. De berättar i stället hur röd Kalle blir i ansiktet, hur han skriker, hur han stänker gröten omkring sig. Det är det som är gestaltning.

Här efterlyser jag just gestaltande. Hur såg morfar och mormor ut? Vad sa de? Hur tänkte barnen?

Det är kanske just detta som är gränsen mellan litteratur och ickelitteratur.

Litteraturen ger behållning för lång tid framåt. Annan läsning kan roa för stunden.

Om onani

Ett stänk av självömkan över föräldrar som inte orkar bry sig drar ner helhetsintrycket och allmänt känslan av kvinnoöde, att författaren bara drabbas av händelser och omständigheter som hon inte kan styra över. Det är alltid roligare att höra om sådant som folk hittar på att göra själva. Speciellt när det gäller kvinnor.

Men ett stort plus för de känsliga raderna om onani. Inte illa av en mogen kvinna att ens våga ha ett sådant ord i sin text. Bra, mer sånt.

Skulle jag ge ett råd till författaren skulle det lyda; Mona, ljug mer! Mycket mer!

Men tack annars för att du berättade för oss om ditt liv.

KIKI ALBERIUS-FORSMAN
kiki@nyan.ax

ÅLANDS LÄNGSTA FISKE-TÄVLING PÅ GÄDDA

1 JUNI – 31 OKTOBER

Vinn ekolod, mobiltelefon eller drag!

Nyan-Nappet är en tävling som går ut på att fånga längsta gäddan på sitt spö mellan första juni och 31 oktober.

Första pris senior ett ekolod värt 375€ från Fiskarboden, bästa junior vinner en mobiltelefon värd 350€ från Sonera Piste.

Blanketter för deltagaruppgifter samt regler finns att få på Nya Åland, Sunes Jakt och Fritid, Jakt- och fiskebutiken Äventyret, Fiskarboden eller Nya Ålands hemsida www.nyan.ax

MÅNADSPRISER
bestående av fina dragpaket värde ca 30 €

Nappa på du också!

I samarbete med:

Nya Åland

Restaurang Glada Laxen

Ät gott - sov gott - må gott

VI ÖPPNAR FÖR SÄSONGEN!

ÖPPET 16.6 – 13.8
ALLA DAGAR 14-21

Man behöver inte ha egen båt för att besöka oss!

Lunch- turen	Buss Mh-H:vik	Hummelvik-Enklinge Enklinge	Buss Hummelvik H:vik-Mh
Må, on, fr	08.00	09.30	16.30 17.30
Ti, to	10.30	12.00	16.30 17.30
Lö, sö	Lö 9.05 Sö 10.05	11.40	15.50 17.15

Middags- turen	Buss Mh-H:vik	Hummelvik-Enklinge Enklinge	Hummelvik
Må-fr	17.05	18.15	22.30
Lö, sö	16.05	17.15	21.30

Båttransport mellan Enklinge och Bärö bokas via Glada Laxen och är gratis för våra matgäster! Färjturen Hummelvik-Enklinge tar ca 1 timme.

VÄLKOMMEN
önskar Henrik och hans besättning!

Online bokning av rum
www.destinationland.com
www.kumlinge.com/gladalaxen

Vid "Rakan" öppnar sig landet...

Vi följer i sommar Valdemar Nyman hack i hål för att kolla hur landet ligger. Vi jämför då och nu.

Med boken i högsta hugg gör vi nerslag längs vägarna här och var. Lite nu och då.

Tanken är alltså att utgå från framlidne landsprosten och skriftställaren Valdemar Nymans bok "Längs åländska vägar till lands och till sjöss" som utkom 1978. Vi följer i denna serie enbart vägarna på fasta Åland och utgår då ifrån den landskapsbeskrivning, som första gången publicerades 1964 och som senare reviderades.

Det blir ett slags fotoexpedition i Valdemars fotspår.

Första stoppet gör vi just norr om Mariehamn i Jomala Dalkarby. Samtliga bildtexter är hämtade ur boken, sidorna 22 och 23.

Foto: JONAS EDSVIK
jonas.edsvik@nyan.ax
tfn 528 470

KIKI ALBERIUS-FORSMAN
kiki@nyan.ax
tfn 528 451



Idyll. Jomala prästgård ligger idylliskt i norra ändan av träsket. Till kuriosita som antecknas här är att pestrot växer i ett dike in på gården. År 1609 föddes här sedermera professorn i fysik och botanik och teologi samt tillika domprosten i Åbo, Georg Alanus. Prästgården var von Döbelns högkvarter 1809.



Byskalle var här. I Dalkarby fanns bosättning redan under bronsåldern – tio rösen i rad på byberget är vittne nog. Ålands tidigast kända frälsesläkt, Byskalle, var hemma här åtminstone vid ingången till 1300-talet.



Träsket ger dricksvatten. Vi möter här urgamla odlingsbygd kring den lilla sjön Dalkarbyträsk, 15 meter över havet och fem meter djup. Sjön ligger under Kasberget och förser Mariehamn med vatten. Det första berget till höger bär namnet Borgberget och har murrester av en landborg från vikingatiden och ett vackert gravfält i sluttningen mot sjön. Den andra bergklacken – Kasberget – är 72 meter hög och ett av många berg där signaleldar i hedenhös tändes vid fiendeflottans ankomst.



Pastoratsgård efter dråp. Åbo Domkyrkas Helga Lekamens prebende (pastorat) hade här under medeltiden en gård, som det kommit över som saköre för ett dråp. Ivar Fleming, riksråd och ståthållare, tog på 1530-talet hand om gården som därefter tillföll kronan.



Betagande. Området är betagande i vitsippstid. Infart är lämplig vid vattenreningsverket.



Brev till änkan? Änkan Margareta i Dalkarby donerar gods i Önningby i Jomala åt biskopen i Åbo 1330.



Tusenåriga rågodlingar. Pollenanalys har påvisat gran från omkring 500 år före Kristus – ovanligt tidigt – ek- och hasselförekomst vid början av vår tideräkning och rågodling från cirka 340 år efter Kristus.

Stenbordsdebatten rullar vidare:

Offerbord? Eller nåt naturligt?



Stenbord II. Samma plats, Jomala Djurvik, men en bit bort, samma fotograf. Vi tackar för bilden. Foto: PRIVAT

Två giganter på varsitt forskningsområde hembygdsforskaren Olof M Jansson och biolog Ralf Carlsson har båda hört av sig till Nya Åland för att diskutera stenbord.

Olof M tror att de kan vara bord från hedniska offerriter.

De är högst naturliga fenomen, anser biologen.

Olof M Jansson tar kontakt från Gullåsen.

– Jag var i Lojo i riket för kanske 15 år sedan och såg ett riktigt stort stenbord, minst två meter långt, berättar han. Det sades då att folk från museiverket i Helsingfors hade förmodat att detta var bord som användes vid hedniska offerriter. Det samma kan gälla borden på Åland.

Men **Ralf Carlsson** har rakt motsatt ståndpunkt i sitt e-post:

Har skummat genom artiklarna om stenborden och inser inte alls var problemet ligger och varför man nästan ska tro att det handlar om gamla offerkulter och liknande. Jag ser alla dessa bord som högst naturliga fenomen och de är en följd av att berggrunden på Åland består av rapakivgranit som har en tendens att spricka upp på detta vis. Att man sedan gjort bord och brunnslock av dessa flata stenar är kanske inte så konstigt. Så krasst tänker åtminstone jag med min naturvetenskapliga bakgrund.

Fyra bord

Henry Höglund har berättat att han vid sin sommarstuga i Lemland, närmare ort håller han hemlig, har inte mindre fyra stenbord.

– De har alla varit tak till jordkällare i en by i Finström, berättar han.

Jan-Erik Alm i Jomala Ytterby håller på att stenhällarna en gång i tiden pallades upp för att användas

som trappstenar.

– En ledde in till pigan och en ledde en till dräng-en. Till väderkvarnar fanns också ofta sådana här stora stenar.

Rastplats

Ett stenbord som Nya Åland har berättat om har i alla fall kunnat förklaras. Det var det bord som **Ulla-Britt Hermansson** mindes att hon vilat vid nära Ramsholmen.

Tom Hansen ringde upp och berättade:

– För 40 år sedan arbetade jag åt landskapet och övervägmästare **Gunnar Stenbäck** och han satte upp ett stenbord invid Torpfjärden för att folk skulle få en plats att rasta på. Stenen hämtades från en stenkross i Jomala Västansunda.

Han kan också säga var det fanns. Om det står kvar ännu i dag är osäkert:

– Det var ungefär 50 meter före räcket börjar till höger. Det fanns en liten infart där förr. Rakt ner mot vattnet stod det.

Dunderflisa

Antikvarie **Kenneth Gustavsson** vid Ålands musei-byrå har följt med diskussionerna kring stenborden.

– Jag håller med dem som tror att stenarna användes rent praktiskt, säger han. Stora flata stenar har alltid varit eftertraktade.

Han ger också ett tips till stenintresserade: På Västra Mörskär, syd på Kökar, finns den så kallade Dunderflisan, en präktig upplad dimsten.

– Runda stenar rullades på den och ett dovt ljud uppstod så att folk som la ut skötar långt ut på vattnen skulle kunna hitta hem igen i dimman.



Djurviksbordet? Är det samma stenbord som på bilden i går? Fotografen Taina Dahlberg hittade det i Jomala Djurvik och skickade in bilden till oss. Visst liknar det. Foto: PRIVAT

Ford Mondeo 2,5 Trend 220 hk, 5-d 38.420 € + leveranskostnader. Beskattningsvärdet: fri bilförmån 745€/mån, bruksförmån 580€/mån. Snittdäbrbrukning: 9,3 l/100km. CO₂-utsläpp 222g/km. Ford Mondeo 2,0 TDCi Trends 140 hk, 5-d 38.180 € + leveranskostnader. Beskattningsvärde: fri bilförmån 735€/mån, bruksförmån 570€/mån. Snittdäbrbrukning 6,1 l/100 km. CO₂-utsläpp 162g/km. Bilen på bilden är specialutrustad. www.ford.fi • www.ford.se

Premiärvisning 14-15.6 torsdag kl. 9-20 fredag kl 9-17

Helt nya Ford Mondeo

Vi lottar ut en
weekendresa
för två till en
europeisk storstad!

Nya Ford Mondeo gör intryck direkt. Utrustad med utmärkta köregenskaper, hög utrustningsstandard och stora utrymmen inuti. Tyst och skönt inne i kupén, som en bil i premiumklassen. Finns med fyra eller fem dörrar och som kombi. Välkommen på en lyxig åktur!



kaffe, läsk
och glass

MOTOR • COMPANY
BILHUSET I MARIEHAMN

Ford Mondeo

Feel the difference

MOTORCOMPANY Bilhuset i Mariehamn
tel. *5252 • www.motorcompany.ax
Tom Enestam 525 303, Tony sommarström 525 309
Bilförsäljningen öppen vardagar 9.00 - 17.00



En finströmmare vid Svarta Havet

Ålands Röde Orm rapporterar från Ukraina

Isac Boman är 19 år gammal och kommer från Tjudö i Finström. I flera delar kommer ni att få ta del av hans upplevelser från tre månader i Odessa i Ukraina, baserat på hans dagbok under tiden vid Svarta Havet.



Kära läsare, ha överseende med att jag växlar friskt mellan att nämna mig själv i första och tredje person. Det har jag gjort för att underlätta läsningen.

Det här utspelar sig mellan en fredag i slutet av februari och en lördag i början av mars. Året är 2007. Landet är Ukraina.

Den naive ålänningen Isac sitter med sin värdinna Inna och äter bovetegröt till frukost. På TV:n på väggen rullar ett inslag om firandet av Turkmenistans nya diktator, som efterträder skräckgeneralen Saparmurat Nijazov.

– Oj vilken fest! utbrister Inna.

– Ja, tänk att det fortfarande idag finns härskare som bygger 15 meter höga statyer av sig själv



Klasskompisar. Fyra holländare, en grek en amerikan, en finne och en kosack. Till vänster omnämnde Maarten.

va i guld som alltid har ansiktet vänt mot solen, säger Isac lite småironiskt.

Han har dock inte förstått inställningen till demokrati i Östeuropa ännu.

– Ja, tänk vad fantastisk, han är ju "turkmenbasjev" (alla turkmeners fader). Det är annat än Juschenko (Ukrainas president) det, strålar Inna och framhäver istället Nijazovs förtärlighet.

Inte ens bland försynta busjkor kanske allmän rösträtt är det allra mest högprioriterade i Odessa...

Isac har övertalat Innas 19-

åriga dotterdotter Masja att bjuda honom på en guidad tur i staden. Masja har väl inte direkt överväldigat Isac med sin charm, och en fördomsfull Isac tänker att han nog gör henne en tjänst som umgås lite med henne eftersom hon kanske inte har så många andra vänner.

Smartast i klassen

I en diskussion om vädret eller något dylikt på marshrutkan (minibussar som går överallt) utbrister Masja plötsligt:

– Isac, visste du att jag har ett diplom hemma som bevisar att jag är den mest begåvade eleven i min åldersklass i hela forna Sovjetunionen?

Isac funderar på om han faktiskt förstått alla ryska ord korrekt och frågar om han hört rätt.

– Ja, jag fick mest poäng av alla tävlande i den internationella skololympiaden i Moskva.

– Ja just det. Du är... klok då antar jag? Ojoj. Ojoj, säger Isac som undrar om Lennart Swahn ska komma med blommor för att han är med i "blåsningen-Ukraina" på TV3.

Senare på kvällen frågar Isac för säkerhets skull även Inna om han förstått saken rätt. Inna svarar artigt jakande och blädd-

rar lite i bokhyllan innan hon räcker fram en tidning. I gula självlysande bokstäver läser Isac rubriken långsamt för sig själv. "W-U-N-D-E-R-K-I-N-D". På tredje sidan i tidningen finns ett reportage om Masja där det berättas om hennes otroliga skoltal, och bland annat rektorn för Odessas gymnasium (enligt utsaga gymnasium "nummer 1" i Ukraina) uttalar sig om Masjas betyg. Ukrainska betyg värderas 1 till 12 och Masja har 12 i alla ämnen utom ett fåtal där hon har 11.

Ojoj, tänker Isac som för tio minuter sedan var stolt över att ha kunna uttala verbet "goljat" (promenera) utan accent. Visserligen är han nästan ännu stoltare nu, när han tänker på att hans med åländska gymnasieamt medelmåttiga engelska övertärfar Sovjetunionens bästa elevs ordföräd, uttal och grammatik med cirka 890 ljusår. Det finns tydligen inget som kan göra Finlands 1063:e mest begåvade lärjunge ödmjuk...

Lennart Swahn har faktiskt inte dykt upp ännu.

Med stoltheten i svalget

Det är en snöig februarikväll i Odessa. Isac anländer till den turkiska nattklubben Laila's

inne i stadens centrum. Där har han avtalat träff med några bekanta han träffat tidigare i veckan. Väninnan Lienna visar in honom till Zioma, Jevgenij, Gom, Andrej, och två tjejer som han inte minns namnet på idag. De sitter inträngda i ett hörn längst borta i den långsmala rökiga lokalen. De är alla kompisar med den beskedlige holländaren Maarten som Isac lärt känna första veckan på universitetet. Isac blir presenterad av Lienna och är fortfarande viligert nöjd med sig själv.

En liten stund till.

Så här skulle den inledande konversationen förlöpt på flytande ryska:

– Så du känner Maarten? Ni studerar tillsammans på polytekniska? frågar en av tjejerna.

– Ja, jag blev bekant med



Skolskalle hade minsann Innas barnbarn Masja som här håller kameran bak och fram när hon försöker ta kort på mig och en staty.



Vem räddar Ukraina? Så står det på framsidan av magasinet "Wunderkind", där Masja blir omnämnd som ett geni.

honom på universitetet ("bli bekant" på ryska = drozjit), svarar Isac.

Så här förlöpte situationen på riktigt:

– Så du känner Maarten? Ni studerar tillsammans på polytekniska?

– Ja, jag runkade av honom på universitetet, svarar Isac tvärsäkert (runka = dratjit)

– Hahaha, det var som fan! Maarten har inte kommit ut ur garderoben ännu men vi tycker om honom ändå, flinar Zioma.

– Vänta nu, vad menar ni? Ser jag ut som en gay eller?

– Haha, kom hit så ska vi förklara, sätt dig ner nu.

Fortsättning följer på Isacs stolta äventyr i Ukraina.

ISAC BOMAN
isac.boman@nyan.ax

Gå på tivoli med Nyankortet!

Berglunds Tivoli gästar Mariehamn vid Östra Utfarten 15 –20 juni kl 12–21. Lokal arrangör är De Utvecklingsstördas Vål på Åland rf.

Nu har du chansen att vinna ett åkhäfte genom att svara på följande fråga:

Vad heter den lokala arrangören för tivolit?

1: VUD
x: DUV
2: UVD

Vinn åkhäfte!
7 biljetter
värde 18€

Skicka RÖSTA DUV 1 till 173521 om du tror att alternativ 1 är rätt. Kostnad 0,60 euro. Senast 14/6 kl 12.00 behöver vi ditt svar. Tävligen är öppet endast för dig med Nyankortet.

Vill du också ta del av förmåner och erbjudanden? Du får hem Nyankortet när du tecknar en förlöpande prenumeration. Information och aktuella erbjudanden på www.nyan.ax/nyankortet

Nya Åland

Nyankortet
sätter pulskän på tillvaron
2007



Vill du studera

KONST
och

HANTVERK

läsåret 07-08?

Kontakta oss!

www.afhs.ax
Tel. 43 240,
folkis@afhs.ax,
www.afhs.ax

Messa Nyan!
0457-323 4444

Lunchbuffé
Onsdag 13.6

Mald leverbiff GH
Stekt torsk med remouladesås GH
Gornfylld paprika GH
Dagens soppa

Strandg. 31, AX-22100 M:hamn
Tel +358 18 24020
info@hotellarkipelag.aland.fi
www.hotellarkipelag.com



Natalja och dottern. Min lärare Natalja och hennes dotter, som jag tyvärr inte minns namnet på. Hursomhelst var dottern "Miss Radio Odessa 2007".



Inna Vladimorovna Malykina. Så hette min bestämda värdinna som tyckte att man ska arbeta hårt och äta mycket. Jag till höger.

Personalens förslag för nya Backebergs daghem:

Ängsbacken blir namnet



Ängsbacken.

Så kommer det nya daghemmet troligen att heta som byggts på den plats där Backebergs moduldagis tidigare fanns. Det är i det närmaste klart.

Foto:
JONAS
EDSVIK

Ängsbacken – låter inte det trevligt som namn på den nya daghemmet som byggts i stället för Backebergs dagis i Hindersböle?

Namnet är personalens förslag.

Daghemmet är färdigt att tas i bruk i sommar. Avdelningarna blir fyra – en avdelning för barn under 3 år och tre för äldre barn. Platserna blir totalt 75.

Tre avdelningarna utgörs av före detta Backeberg och en av före detta Daggmasken.

Sedan hösten har daghemmen förberett sammanslagningen med tanke på bland annat personalens sammansättning och verksamhetsplaneringen.

Enligt daghemskommitténs fyra år gamla betänkande skulle fem nya daghem ha byggts i Mariehamn innan det här året är slut. Byggerna har dock skjutits upp, främst på grund av att antalet barn under skolåldern har minskat, och så här är läget nu:

■ Blåbäret slutfördes 2006.

■ Backeberg slutförs sommaren 2007.

■ Nyängen byggs 2009 (enligt gällande plan).

■ Horelli föreslås byggas 2010.

■ Måsen är inaktuellt efter sammanslagningen med Blåklockan och flytten till Folkhälsans allaktivitetshus.

Vill skynda på

Vid socialnämndens senaste möte diskuterades tidtabel-

len för Nyängens moduldagis som kom till som en tillfällig lösning för ett tiotal år sedan. I en motion till stadsstyrelsen föreslår fullmäktigeledamoten **Christian Beijar** (s) att ett nybygge på samma plats ska skyndas på med tanke på att Solrosen upphör, det vill säga att daghemmet ska byggas nästa år i stället för 2009. Förslaget är att frågan ska avgöras i samband med budgetbehandlingen i höst.

För de cirka 40 Solrosenbarnen som skulle ha fortsatt i höst har plats ordnats i före detta Blåklockan och nya Backeberg. Stängningen av Solrosen har lett till en minskning med 33 barnomsorgsplatser totalt.

ANNIKA ORRE
annika.orre@nyan.ax

BÄSTA KÖP

Teknikens Värld, Vintertest 3/2007

HONDA
The Power of Dreams



Från 35 550 €

Premiär för nya Honda CR-V – en helt ny typ av SUV!

Nya CR-V är begåvad med en sportig körkänsla och ny intelligent teknologi. Komforten, det tysta kupéljudet och den exklusiva utrustningen överträffar de flesta medelstora sedaner!

Välkommen in och provkör!



Bränsledeklaration blandad körning
6,5-8,2 l/100 km. CO₂ 175-195 g/km.

CR-V

• DET HANDLAR OM KVALITET •
BILCENTER

www.bilcenter.ax

Uppgårdsvägen 18
Bilförsäljningen, tel 12 551:
vardagar 9-17
Reservdelsförsäljningen, tel 12 552:
vardagar 8-16



Parkera och vinn!

PAF Parkeringslott är här. Du hittar den snart i din brevlåda tillsammans med PAFs speltidning Jackpott och en beachvolley skraplott.

PAF Parkeringslott är en parkeringsskiva med ett lottnummer. Du kan vinna 500 € i kontanter eller andra fina vinster från PAF.

Ta med din personliga parkeringsskiva in till Casino PAF på Torggatan 14 i Mariehamn så får du reda på om just din parkeringsskiva är en vinstlott.

Välkommen!

 **casinopaf**



Malin Tillström
Epost: malin.tillstrom@nyan.ax
Telefon: 528 478

”Det känns fruktansvärt när killen bredvid lyfter bucklan i skyn.

TENNISETSET ROGER FEDERER EFTER FÖRLUSTEN I FRANSKA ÖPPNA

Öspelsdamer siktar mot final



Damtruppen 07. Öspelsdamerna siktar på finalplats. Övre raden från vänster: Josefin Gustafsson, Sandra Ekström, Katrin Lindberg, Erica Johansson, Sofie Lindman, Ulrika Simons, Tanja Sjöblom och Tina Danielsson. Nedre raden från vänster: Erika Hovi, Pia Saku, Erika Ståhlman och Eva Karlsson. På bilden saknas Sophie Sanders.

ÖSPEL. En samspelt damtrupp åker ner till öspelen med final i sikte.

– Det känns som vi är väl förberedda, säger ledaren Eva Karlsson.

Efter en andraplats i turneringen Toijala Lentis har öspelsdamerna tagit ett kliv ytterligare mot Rhodos.

– Det ser bra ut, det var ett riktigt bra styrkebesked och vi var inte långt från guldet i helgen, säger Eva Karlsson.

I år ställer Åland upp med en samspelt damtrupp.

– En stor del av stommen har varit hemma och därför kunnat träna ihop i veckorna hela vägen fram till öspelen vilken är en stor skillnad mot förr. Dess-



18 dagar kvar

utom bor några i Stockholm och har hela tiden haft nära hem.

Öka slugheten

Gemensamma träningar ger naturligtvis en stor fördel i uppladdningen.

– Man hinner vara tillsammans och lära känna varandra.

Vad är lagets styrkor?

– Som lag lyfter vi över individuella prestationer, laget är bättre som helhet än bara vad var och en gör, säger Karlsson.

Och vad behöver ännu förbättras?

– Vi ska finslipa blocket, försvarspositionerna och lite grann vår slughet.

Våta bollar

I och med att värmen hittade

till landskapet tidigt den här sommaren, har truppen fått en förkänning på vad som komma skall i Grekland.

– Det är bra att vänja kroppen vid att tåla mycket vatten, det slår i huvudet direkt annars.

Trots att volleybollen spelas inomhus, räknar inte Eva Karlsson med några svala lokaler.

– Jag tror det blir rejält varmt med våta bollar och strittande svett. Det kan bli som på Gibraltar där de rekommenderade oss att använda baggerslag för att inte få orena slag med fingrarna.

Målsättning?

– Vi tog brons sist och målsättningen den här gången är finalplats. Det känns realistiskt.

MALIN TILLSTRÖM
malin.tillstrom@nyan.ax
tfn 528 478

Foto: FREDRIK TÖRNROOS
foto@nyan.ax
tfn 528 470

Herrtränaren har höga krav

VOLLEYBOLL. Herrarnas öspelstrupp blev klar i veckan och tränaren Lars-Göran Eriksson är positiv.

– Vi får se vad som händer, men jag tror det kan gå bra, säger han.

Öspelsherrarna har sedan slutet av april haft Lars-Göran Eriksson, tränare för elitlaget Sollentuna, till sin hjälp. Efter helgens turnering i Toijala är truppen nu fastställd.

– De tränar på egen hand några gånger och vid fyra tillfällen tillsammans med mig

innan vi åker ner, säger han.

Han vågar inte sia om utgången på Rhodos.

– Det är olika lag vi möter och jag vet inte hur starka de är. Skulle vi möta lag från Sverige skulle jag veta vilka chanser vi har.

Höga krav

Under försäsongen har Eriksson lett in killarna på ett något annorlunda spår än vad de är vana vid.

– Jag har försökt förändra en del och de har försökt anamma det. I helgens tur-

nering var det ömsom vin, ömsom vatten, säger han och fortsätter:

– Jag ställer höga krav och det kanske blir stressande för dem att möta andra bra lag, de är rätt vana att inte förlora.

Den nya tränarstilen är dock tänkt att höja laget som helhet.

– Grabbarna tror på det och bara de anammar allt ska det gå bra. Avgörande är också hur bra de kan göra det själva.

MALIN TILLSTRÖM
malin.tillstrom@nyan.ax



Samspelt. Två gånger i veckan tränar damerna ihop i Idrottsgården. Truppen är mer samspelt än någonsin då stommen hela tiden finns på hemmaplan.

Fakta/Trupperna

Damtruppen

Erica Johansson
Sofie Lindman
Pia Saku
Tina Danielsson
Tanja Sjöblom
Ulrika Simons
Sandra Ekström
Josefin Gustafsson
Katrin Lindberg
Erika Hovi
Sophie Sanders
Erika Ståhlman
Ledare: Eva Karlsson.

Herrtruppen

Fredrick Boman
Andreas Pellas
Oskar Söderlund
Fredrik Skogberg
Jonas Hansson
Johan Lindström
Mikael Donning
Sam Karlsson
Johan Påvals
Ledare: Lars-Göran Eriksson

Wiss granskas för landslaget

FRIDROTT. Sprintern Hanna Wiss sprang befunnen sig i går i Lahtis för att delta i en granskningstävling för eventuella uppdrag i landslagstruppen. Finlands bästa löpare i F17- och F19-klassen fanns på plats.

Granskningen den här gången gällde 200 meter och 16-åringen gjorde ett riktigt bra lopp.

– Hon persade med tiden 26,10 i en minusvind på 2,6 meter per sekund, säger tränaren Frank Ottesen.

Hela vägen snett in i kurvan och på målsträckan rådde kraftig motvind. Ändå avancerade Wiss från en femte plats i kurvan till en slutlig tredje plats. Segraren sprang i mål på 25,77 och tvåan 25,98 sekunder.

– Hon var lite osäker inför kring hur det skulle gå, men hon var nog nöjd sedan. Det var ett jättestarkt att genomföra loppet som hon gjorde.

Än så länge har hon inte fått något besked om tiden räcker till landslagsplats på sträckan.

– En andra plats hade säkert varit bättre, säger Ottesen.

Wiss sprang även ett 100-meters lopp i går, som uppvärmning inför granskningsdistansen. Där sprang hon på 12,61 sekunder i en motvind på 1,6 meter per sekund vilket räckte till en andra plats.

På söndag väntar ny landslagsgranskning när hon springer 100 meter i Helsingfors innan 400 meter väntar i Jyväskylä nästa onsdag. (mt)

Knapp förlust i klubbkamp

TENNIS. Traditionenligt tog Mariehamn Lawn Tennisklubb mot Åbolaget TVS för en klubbkamp på hemmaplan.

– Det var väldigt jämnt, säger MLK:s Vappu Nyström.

Lagen räknar in alla game man hinner med under en begränsad tid.

– När kockan ringde hade Åboborna fått ett game mer och vann. Vi fick 3,5 och de 4,5.

Efteråt avnjöt deltagarna en middag i Västeränga, Lemland och började planera för bortamötet som alltid hålls i november.

– Vi har snart hållit på med det här i 30 år, berättar Nyström.

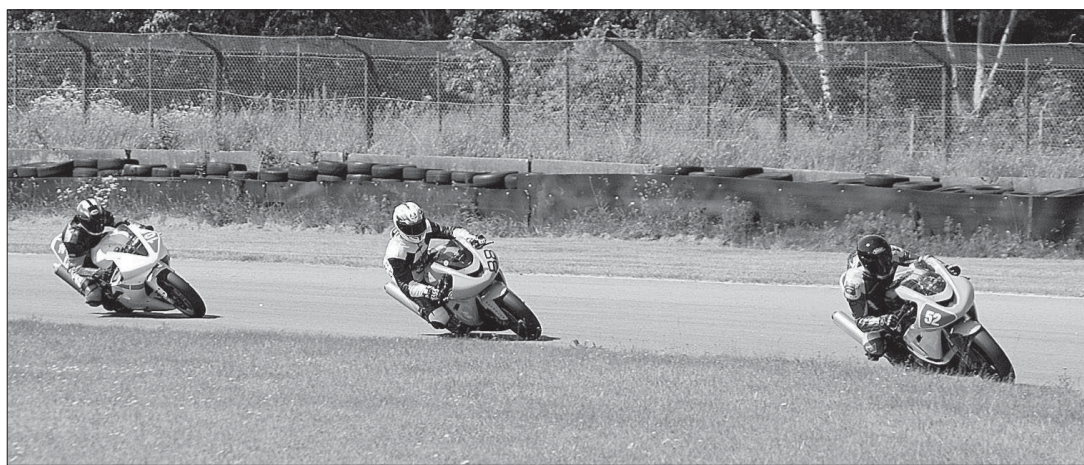
Åländska deltagare var Lotta Allberg, Agneta Brunila, Kristine Hermansson, Gerd-Marie Holmberg, Aulikki Karlsson, Gerd Lindqvist, Vappu Nyström, Riitta Sarling, Pian Sonneborn, Gun Sjöholm och Dolores Westerholm.

– en av våra är snart 70 år och TVS hade en 78-åring med. Det är aldrig försent att börja spela tennis! (mt)

Flera löpare

I måndags skrev Nyan att 13 ålänningar sprang Stockholm Marathon i lördags. Den listan bör dock kompletteras med två namn. Ett fel i anmälan gjorde att Stefan Nyback och Ulf Nyback anmäldes under landskoden Finland. De sprang de 42,195 metrarna på tiderna 5.31,56 respektive 4.30,07.

Med i loppet fanns också bortaaälningen Sandra Andersson från Finström. Hon var anmäld med Stockholm som hemmaort och debuterade i sammanhanget med tiden 4.25,27. (ib)



Upphämtare. Anders Mansén (i mitten) och ART låg stundtals långt ner i fältet, men körde till slut upp sig till en 13:e plats.

Svettigt för MC-lag i Falkenberg

MOTORSPORT. Alandia Racing Team och TMB Racing Åland hade det bokstavigt talat hett om öronen när Nordic Endurance Challenge drog vidare till Falkenberg i helgen.

I den gassande solen på svenska västkusten nådde temperaturen till och med inne i depåboxarna upp till 30 grader. ART och TMB Racing Åland hade det med andra ord svettigt på Falkenberg Motorbana när den andra deltävlingen i Nordic Endurance Challenge avgjordes i lördags.

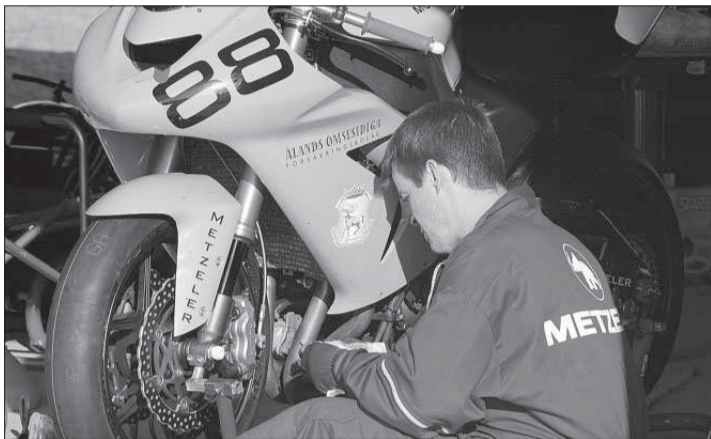
För ART skulle det visa sig bli en bra tävling. Men det kunde ha blivit ett riktigt antiklimax om det inte varit för att de passat på att anmäla sig till den extra träningen som för ovanlighetens skull erbjuds på fredagen.

– Det var tur, för en liten osynlig spricka i skyddsskåpan över kopplingskorgen med ett irriterande oljegenomsläpp till följd upptäcktes. Nu fick dagen istället ägnas åt att laga felet och vara redo inför tävlingen påföljande dag. Skulle oljeläckage uppstått på tävlingsdagen skulle det ha varit katastrofalt irriterande, berättar Anders Mansén i ART.

Falsklarm

Efter ett inte helt odramatiskt kval, där räddningslaget tvingades släcka en dansk hoj som explosionsartat tog eld, kvalade ART in på 14:e startplats av 31 cyklare. Anders Mansén tog första passet i den sex timmar långa tävlingen.

För att inte ta några risker tog dock Mansén på 30:e varvet in i depå för att kolla upp ett misstänkt oljeläckage. Det visade sig vara falsklarm.



Mekare. Kent Klingberg ser till att Alandia Racing Teams Kawasaki får nya däck och bromsar inför tävlingen i Falkenberg.

Efter stoppet rasade ART ned till en 27:e plats. Stundtals hade man svårt att få ut full effekt i högsommarvärmen, men efter den småknackliga inledningen började man trots allt plocka in på framförvarande konkurrenter.

– Hettan från solen, asfalten och från motorcykelns avgassystem och motor gjorde så att stövelsulorna började smälta, det kändes ibland som det brann i stöveln, förklarar Kent Klingberg.

Spurt

Teamet bytte förare i 40-minuterspass resten av dagen, och Thomas Sandell var den som för dagen hade en högtidsstund i sadeln. Hansatta bästa varvtid, 49,800 sekunder, samtidigt som övriga medtävlare började krokna i värmen.

– Merparten av övriga nordiska team med nära tillgång till banor att träna på sätter sina snabbaste varv i början på en tävling men vi ålänningar gör det i slutet. Det om något säger en hel del om behovet av träning och testkörning på bana och på Åland, säger Sandell.

Den svärbemästrade mo-

torbanan i Falkenberg är dock alltid klurig att köra om på. I kombination med den höga värmen blev sammanstötningarna relativt många. Med lite skicklighet och en hel del tur lyckades ART undvika alla former av incidenter och kunde storma in i mål på 13:e plats.

TMB fällda

TMB Racing Åland hade inte samma tur och blev fällda på banan. TMB, med Jan Mörn, Benny Mattsson och Jonas Wilhelms, lyckades emellertid få sin hoj körbar för fortsatt tävlande och körde till slut in på 20:e plats.

Svenska Dynamate Racing med endurance-världsmästaren från 2003, Jimmy Lindström, leder nu NEC på 63 poäng.

Nästa deltävling skulle egentligen ha gått på "Sturup raceway" i Malmö men den har strukits då banan inte anses tillräckligt säker. Alla andra banor är tyvärr fullbokade, och istället får ART och TMB sätta fokus på följande deltävling på Karlskoga Motorbana 21:a Juli.

ISAC BOMAN
sport@nyan.ax
tfn 528 462

SEGLING

MSF:s kvällskappsegling 11 juni

Lilla Lys: 1) Hume Lindblom, L-5688, Hanna T, Birdie 24, 2) Bertil Barck, Alien L 19 A-båt, 3) Kaj Linden, 3559 Syster Yster, Fenix, 4) Richard Lindblom, Fin 8703, Ellinor, RJ 85, 5)

Gustav Andersson, L-818, Moster Inga, H-båt. **Stora Lys:** 1) Ove Andersson, S-33, Safir, Jazz, 2) Keijo Hallbäck, L-8199, Rapunzel, Finn Flyer 31.

Totalt: 1) Hume Lindblom, L-5688, Hanna T, Birdie 24, 2) Bertil Barck, Alien L 19 A-båt,

3) Kaj Linden, 3559 Syster Yster, Fenix, 4) Richard Lindblom, Fin 8703, Ellinor, RJ 85, 5) Ove Andersson, S-33, Safir, Jazz, 6) Gustav Andersson, L-818, Moster Inga, H-båt, 7) Keijo Hallbäck, L-8199, Rapunzel, Finn Flyer 31.

NYA ÅLANDS WWW guide

**BOKA IN DIN HEMSIDA - DU OCKSÅ!
TFN 23 444, ANNONSAVDELNINGEN
FAX 23 450
ANNONS@NYAN.AX**

FÖRSAMLINGAR

MARIEHAMNS

evl.fi/srk/mariehamn

FÖRSAMLING

FÖRSÄKRINGAR

ALANDIABOLAGEN

alandiabolagen.com

ÅLANDS ÖMSEIDIGA

omsen.ax

SMÅFÖRETAGARSERVICE

ÅLANDS

FÖRETAGARFÖRENING

aff.aland.fi

TIDNINGAR

NYA ÅLAND

www.nyan.ax

UTBILDNING

HÖGSKOLAN PÅ ÅLAND

ha.ax

ÖVRIGT

ÅLANDS SJÖRÄDDNINGSSÄLLSKAP

sjoraddningen.aland.fi

MARIEHAMNS STAD MISSBRUKARVÅRD

mariehamn.aland.fi/missbrukarvard

– Att köra hyrkart är ett nöje med fart! –



Öppet alla dagar

Juni: mån - onsd - fred kl 13-21, övriga dagar 13-18

Juli: alla dagar kl. 13-21



Automatisk tidtagning

www.alandsmotorklubb.com Lemland, Vessingsboda, tel 34 378



Vi har MÅL i mun!

Direktsänd fotboll
i Ålands Radio 91,3 MHz
13.6 kl. 18.20

MyPa- IFK Mariehamn

Kommentator:
Kristian Granberg

► ENTREPRENADER



Ålands landskapsregering

På entreprenad utbjuds om- och nybyggnad av landsväg nr 1 på sträckan Överby-Böle vägskäl, sektion 3500-6160 i Eckerö kommun.

Entreprenadhandlingar kan avhämtas från trafikavdelningens kassa, mot en avgift av 150 €, som återbetalas om handlingarna returneras senast 24.7.2007.

Anbud märkta "Anbud Överby-Böle" skall vara inlämnade till registraturen vid Ålands landskapsregering senast 28.6.2007 kl. 16.15.

Platsförevisning enligt överenskommelse. Närmare uppgifter om väg- och ombyggnaden lämnar vägingenjör Stig Janson per tfn 0457 313 5352.

Annonsera i den tidning du själv läser!

► LEDIGA PLATSER



Ålands landskapsregering

Ålands landskapsregering lediganslår en deltidsbefattning 80% i arbetsavtalsförhållande som

Städare

vid utbildnings- och kulturavdelningens museibyrå, med placering i Ribacka, Kastelholm.

För ytterligare information hänvisas till Ålands landskapsregerings hemsida eller officiella anslagstavla.

Kontaktperson: Peter Karlsson, tel. 432120

Ansökan skall vara landskapsregeringens registratörskontor tillhanda **senast den 29 juni 2007 kl. 16.15**

Ålands landskapsregering PB 1060

► LEDIGA PLATSER

Turismprojektet Attraktiva Åland söker för perioden juli 07 – februari 08

PROJEKTLEDARE deltid och UTREDARE heltid

För mer information, se www.visitaland.com/medlem eller kontakta Annica Jansson på +358 457 3430433



www.visitaland.com

► LEDIGA PLATSER

plasto

Ab Plasto Oy Ltd är ett åländskt leksaksföretag med kontor och tillverkning i Mariehamn. Vi är idag ca. 40 anställda.

Vi söker en

Processansvarig/processstekniker

Till vår maskinhall med uppgift att ansvara för tryckningen (4-färgs torroffset) samt delta vid form-byten och inställningar i produktionen. Arbetet sker i första hand dagtid men periodvis skiftesarbete kan bli aktuellt.

Vi önskar att Du har en teknisk utbildning, erfarenhet av plasttillverkning och tryckning är en merit men inte något krav.

Och en

Medarbetare till lagret

Du tillhör ett team som ansvarar för utleveranser, interna lagerflyttningar samt rapportering i adsystemet

Vi söker dig som är ansvarsfull, ordningsam och har erfarenhet av adb

Tilläggsuppgifter om tjänsterna ger produktionschef Lennart Hilander, tel. (018)-526101

Din ansökan ber vi Dig sända **senast 21.06.2007** per mail till lennart.hilander@plasto.fi eller per post till **Ab Plasto Oy Ltd, Lennart Hilander, PB 14, 22101 MARIEHAMN**

Första Fannypriset gick till länsstyrelsen

God tvåa blev Ytternäs skola för nyskapande arbetsmetoder

Länsstyrelsen på Åland blev den första pristagaren till det nyinstituerade jämställdhetspriset Fanny. – Vi är jätteglada och stolta, sa landshövding Peter Lindbäck som hade en stor del av personalen med sig under prisutdelningsceremonin.

Priset delades ut på självstyrelsedagen i lördags. Utdelningen var historisk eftersom priset delades ut för alla första gången.

Varför just länsstyrelsen fick priset beskriver landskapsregeringens jämställdhetsinspektör Vivan Nikula bland annat så här:

■ Länsstyrelsen har de senaste åtta åren strävat efter en faktisk jämställdhet bland arbetstagarna och har också satsat på en utpräglad arbetsplatsdemokrati. 2002 deltog länsstyrelsen i EU-projektet BETSY (benchmarking as a tool for realizing equal pay). Personalen har skapat och antagit en välfungerande jämställdhetsplan som granskas och revideras årligen.

■ Länsstyrelsen har säkrat jämställda personalförmåner, sociala förmåner, hälsa och välbefinnande, rätt till vidareutbildning och tjänsteresor samt tolerans och respekt. Nolltolerans gäller beträffande trakasserier och



Prisade. Länsstyrelsen blev historiens första Fannypristagare för sitt långsiktiga och målmedvetna arbete med att få syn på och förändra könsstrukturer. En stor del av personalen deltog i prisceremonin i lördags. Bilden togs när Nya Åland skrev om jämställdhets- och demokratiarbetet 2003. Från vänster Jennie Bergendahl, Gun-Britt "GB" Johansson, Mikael Lindman, Susanne Lindqvist, Kenth Westerlund, Anna-Stina Donner, chefen Peter Lindbäck, Sue Jokinen, Ann-Britt Björkman och Ann-Mari Isaksson. Många saknades på bilden. Foto: ANDREAS DIENERT

könsrelaterade osakligheter. Personalboks slut redovisas könsuppdelat.

Årliga lönesamtal

■ Lönesystemet är rättvist enligt BETSY-modellen. Lönesamtal förs årligen och kontinuerlig utvärdering av tjänsterna görs. Årlig statistik förs över den personliga delen av lönen för att garantera en könsneutral lönesättning.

■ Arbetsbelåtenhetsbarometern visar ett index som överstiger motsvarande värden vid övriga länsstyrelser och övrig statsförvaltning.

Motiveringen till priset lyder kort och gott: För det långsiktiga och målmedvetna arbetet med att synliggöra och förändra de strukturer och normer som bidrar till ojämställdhet.

Hedersomnämmandet gick

till Ytternäs skola i Mariehamn "för kreativa och nyskapande arbetsmetoder och modeller att integrera ett genus- och jämställdhetsperspektiv i alla delar av verksamheten".

Elever, personal och föräldrar involveras i jämställdhetsarbetet. Dels ges utbildning i genus- och jämställdhetsfrågor för personalen, dels jobbar arbetsgrupper med temaområden för lärarna och med projektet livslångt läsande. Bland annat fokuserar man på tid och uppmärksamhet till flickor respektive pojkar, ämnen, läromedel, förväntningar, sexuella trakasserier och könsbundna val. Målet med läsprojektet är att öka pojkarnas läslust till samma nivå som flickornas, och statistik från skolbiblioteket visar att Ytternäspojkar

lämnar mera än pojkar i de övriga lågstadieskolorna i Mariehamn.

Läsprojektet engagerar papporna som uppmanas att delta och läsa högt för barnen.

Vivan Nikula konstaterar att båda kandidater var väl värda Fannypriset.

– Båda arbetsplatserna har kommit väldigt långt i sitt jämställdhetsarbete, säger hon och påpekar att också arbetsplatser som inte kommit lika långt får kandidera för nästa pris.

– Det räcker med att man kommit i gång och börjat tänka på jämställdhetsarbetet.

ANNIKA ORRE
annika.orre@nyan.ax
tfn 528 450

► MÖTEN

Talentia-Åland

håller årsmöte
onsdagen den 20 juni 2007
kl 19.00 i Café Bönan
i Sjökvarteret

Mariehamn den 12.6.2007
Styrelsen

► MÖTEN

LEMLANDS KOMMUN

Kommunfullmäktige i Lemland sammanträder i Kommungården i Lemland onsdag 20 juni 2007 kl. 19.00.

Kommunfullmäktiges ordförande
Gun-Mari Lindholm

► KÖPES

MP
MARIEHAMNS PARTI

**NYPOTATIS
KÖPES**

Gröndahl, tel 28 121

Peter Lindbäck:

Måste våga ge de anställda ansvar

– Personalen måste få beslutanderätt i alla frågor. Ledningen måste våga ge de anställda det ansvaret, säger Peter Lindbäck i en kommentar.

Han är mycket nöjd med att länsstyrelsen fick Fannypriset. När arbetet för jämställdhet och arbetsplatsdemokrati började inom länsstyrelsen för många år sedan trodde han att arbetsplatsen redan var jämställd och demokratisk.

– Men jag hade fel. Det goda med BETSY-projektet

var att det gav redskap till en förändring.

I dag är arbetsplatsen jämställd och demokratisk på riktigt, säger han.

– En sak jag har lärt mig på vägen är att om det finns en vilja så finns det en väg. Den andra är att alla på arbetsplatsen mår bra om man genomför faktisk arbetsplatsdemokrati och jämställdhet. Det är inte så att man tar från någon och ger åt någon annan, utan både kvinnor och män mår faktiskt bättre.

En fördel är att ledningen

får det lättare när personalen tar ett större ansvar.

– Min erfarenhet är att det är jätte viktigt att också den högsta ledningen är med. Annars lyckas förändringsprocessen inte.

Tack vare utvecklingsarbetet har Peter Lindbäck flera gånger anlätits av andra arbetsplatser för att berätta om länsstyrelsens projekt och jämställdhetsplan som alla arbetsplatser med 30 eller fler anställda enligt lag måste ha.

På fredag ska han träffa chefer på Paf. (ao)

TV-programmet

onsdag 13 juni

7.00 Gomorron Sverige [89390232]

10.15 Hej hej sommar [3407868]

10.16 Tintin [107514503]

10.45 Blue water high [1079232]

11.15-12.45 UR-program [2994961]

11.15 Ramp höjare [1996955] **11.45 Ideologiernas historia** [3366752]

12.15-12.45 Lab rats (R) [710416]

13.00 Rapport [57348]

13.05-13.35 En ljusglimt i mörkret (R) [982085]

15.25 Jailhouse rock [6250394]

FILM Amerikansk musikfilm från 1957. Vince hamnar i fängelse efter ett barslagsmål. I rollerna: Elvis Presley, Judy Tyler, Mickey Schaughnessy.

17.00 Rapport [18565]

17.05 Gomorron Sverige [377145]

18.00 Danmarks förlorade paradiset (R) [63787]

18.20 Jag träffade Urho Kekkonen [535348] Även 19/6.

19.00 Bolibompa [690]

19.30 Hej hej sommar (R) [4058]

Från morgonen.

20.30 Rapport [145]

21.00 Vädrets makter [226]

Reportageserie om klimatförändringar. Del 7 av 7. Även 14/6 och 16/6.

21.30 Säsongsavslutning: Mitt i naturen [597]

Även 15/6 och 16/6.

22.00 Säsongsavslutning: Extras [110]

Brittisk komediserie från 2006. Del 6 av 6. Även 16/6.

22.30 Mister Ernest [69597]

FILM Brittisk komedi från 2002. Jack Worthing har en hemlighet. Å ena sidan för han ett stillsamt och respektabelt liv på landet å andra sidan tar han ibland sin tillflykt till London och ger sig ut för att vara Ernest Worthing, en påhittad broder. Denne Ernest är en livsnjutare som älskar att leva flott. Senaste resan dit var för att fria till Gwendolen, som är övertygad om att ödet vill att hon en dag skall gifta sig med en man som heter Ernest. I rollerna: Rupert Everett, Colin Firth, Frances O'Connor.

0.00 Rapport [99356]

0.10 Försvarsadvokaterna (R) [8051269]

0.55-7.00 SVT24 [75584022]



10.30-16.00 24 direkt [4437771]

17.40 Örter - naturens eget apotek (R) [4936145]

18.00 Perspektiv [40348]

18.20 Nyhetstecken [8752690]

18.30 Oddasat [57684]

18.45 Uutiset [2785226]

18.55 Regionala nyheter [9821329]

19.00 Aktuellt [27868]

19.15 Kampen för Christina [473619]

Danskt reportage från 2006. Även i SVT1 17/6.

19.45 Dockdoktorn [281508]

Finskt reportage från 2006. Även 17/6.

20.15 Fjälltjänstgöring [4917597]

Norskt reportage från 2006. Haruna Kulu är till vardags chef för en nationalpark i Uganda. Han fick tillfälle att delta i ett nationalparksutbyte mellan Norge och Uganda.

20.20 Regionala nyheter [2102348]

20.30 Motorist (R) [6706]

Bilmagasin. Del 7 av 10. Pia sätter Joppe på att tillsammans med Claes Tingvall från Vägverket komma fram till en lista med tio viktiga punkter för ökad trafiksäkerhet. Även 16/6.

21.00 Söderläge [8787]

Trädgårdsdesign. Del 8 av 20. I Göteborgs skärgård behöver Malin och Oscar hjälp att förändra en betonglagd framsida. Även 15/6 och 16/6.

21.30 Kortfilm: Don Robertos skugga [7058]

Svensk kortfilm från 2005. På 1970-talet greps Roberto Saldívar och fördes tillsammans med andra miss-tänkta politiska fångar till en övergiven gruva i Atacamaöken i Chile. Även 16/6.

22.00 Aktuellt [23058]

22.25 A-ekonomi [7302226]

22.30 Programstart: Expedition: Familjeliv [3042]

Del 1 av 8. Även i SVT1 18/6.

23.00 Nyhetssammanfattning [54503]

23.03 Sportnytt [300067023]

23.15 Regionala nyheter [4097023]

23.25 Väder [6442955]

23.30 Seriestart: Farlig resa [44412]

Brittisk dramadokumentärserie från 2006. Del 1.

0.20 Förfest hos Gabriel (R) [85085]

0.50-1.45 Rowan Atkinson live (R) [7890085]



7.30 Beverly Hills [1312690]

8.25 Home and away [7481684]

9.55 Montel Williams show [1552400]

10.50 Våra bästa år (R) [7284752]

11.40 Rhael Ray (R) [2751771]

12.30 Oprah Winfrey show [8234481]

13.25 Momento [3083077]

13.50 Våra bästa år [1718752]

14.40 Rhael Ray [9306446]

15.35 Smallville [2758771]

16.30 Förhäxad [874619]

17.30 Cityakuten [4730313]

18.25 2 1/2 män [841936]

18.55 Simpsons [300619]

19.25 Jims värld [395348]

Amerikansk komediserie från 2002-03.

19.55 Update [6998400]

Nyhetsändning med väder.

20.00 Top model 5 [335145]

Amerikansk realityserie från 2005.

21.00 Men in trees [982023]

Amerikansk komediserie från 2006. Del 14 av 22. Marin ser fram emot att ordna eget boende, men är inte beredd på de oväntade gästerna. Även 15/6.

21.55 Update [6520752]

Nyhetsändning med väder.

22.00 Project runway [899313]

Amerikansk realityserie från 2006. Del 3 av 15. De tävlande delas in i grupper och får det prestigefyllda uppdraget att designa en klänning. Även 15/6.

23.00 Pussycat dolls [880665]

Amerikansk realityserie från 2007. Del 4 av 8. Tjejerna får besök av Pussycat Dolls-medlemmen Carmit Bachar som ger dem lite inspiration.

0.00 Update [827578]

0.10 Bones [1545820]

1.05 Förhäxad (R) [7060627]

2.00 På spaning i New York [9537733]

2.50 Cityakuten (R) [5362397]

3.40 2 1/2 män (R) [6098337]

4.05 Simpsons (R) [6012917]

4.30 Sue Thomas: F B Eye [5099646]

5.20-6.55 Misstänkt för mord [2043085]

FILM Amerikansk thriller från 2000. Karen kommer från en förmögen familj. I rollerna: Jack Wagner, Daphne Zuniga, Stewart Blick.



6.30 Äntligen hälsa - yoga [4768481]

6.50 Nyhetsmorgon [27454684]

11.00 Jackpot [2178477]

12.05 Reba (R) [6371110]

12.30 Tillbaka till Aidensfield [8232023]

13.25 Hem till gården [277752]

13.55 Nyheterna [1933435]

14.00 Trav: Dagens rätt [314400]

14.30 Nya tider (R) [164619]

15.00 Ordjakten [639313]

15.50 Nyheterna [8616771]

15.55 Kung av Queens (R) [4065665]

16.25 Tredje klotet från solen (R) [9532787]

16.55 Will & Grace (R) [9440752]

17.25 That '70s show (R) [2674706]

17.50 Miss match [4060348]

18.50 Lokala nyheter och vädret [9297400]

18.55 Bygglov (R) [1263503]

19.05 Keno [2904955]

19.10 Bygglov, forts (R) [209597]

19.40 Lotto med drömvinsten [2086503]

Annika Duckmark presenterar dagens lotto- och jokerdragningar med chans till drömvinsten.

19.45 Bygglov, forts (R) [2085874]

19.50 Lokala nyheter och väder [7522315]

20.00 Nyheterna och ekonominyheterna [541139]

20.30 Hon och Hannes (R) [533110]

Svensk komediserie från 2005.

21.00 Lost [891771]

Amerikansk thrilleriserie från 2006-07.

22.00 Lost [622619]

Amerikansk thrilleriserie från 2006-07.

22.55 Nyheter [2512771]

22.55 Lokala nyheter [2695690] **23.00 Nyheterna, ekonominyheterna och sporten** [432042]

23.30 Vädret [866665]

23.35 Tagen av Everest [7539348]

0.35 Trav: Vinnare: V64 [9263462]

1.05 The district (R) [7068269]

2.00 Ghost whisperer [2538443]

2.45 Nattniv [2952646]

3.45 Seriestart: Legendan om Pyslingarna [1291511]

4.30 Alias (R) [5096559]

5.15 Lättlagat (R) [9054356]

5.40 Lättlagat (R) [6319511]

6.05-6.30 Lättlagat (R) [6530733]



6.00-10.00 X3M: God morgon med A-laget

17.45 Kortnytt

17.46 Buu-klubben

Kärlek. Bella älskar Boris, men han vill bara spela fotboll. Berta och Bella gör gemensam sak för att få Boris på andra tankar.

18.15 TV-nytt

18.30 Zon5: Snobs

Australisk dramaserie. Del 17 av 26. Ett lockande anbud.

18.55 Zon5: Egil och Barbara

Norsk komediserie. Otrogen? Egils stapplande steg på vägen till kärleken och lyckan med Barbara.

19.00 Sportmagasinet

Människor i idrottens värld.

19.30 Materiens mysterier

Magnetismens okända kraft. Magneten har lett sjöfarare rätt över haven sedan urminnes tider, men den kan ännu överraska.

20.00 TV-nytt

20.20 Bokbussen

Svenskt litteraturprogram. Varför är det spännande att läsa böcker om kända människor? "Bokbussen" träffar de kända som skriver om de kända så de blir ännu mer kända. Medverkande: Stina Dabrowski, Staffan Heimersson, Herman Lindqvist m fl.

20.50 Spotlight: Ingen lämnas ensam

Granskar - ifrågasätter - klargör.

21.20 Farväl, Kung Lear

Kanadensisk komediserie. Geoffreys ställning som konstnärlig chef på New Burbage är ohållbar. Lear spelas till slut på ett församlingshem. Serien slutar lyckligt som alla Shakespeares komedier, med ett bröllop och en sång.

22.05 SALT

Olikhet. Saga Lydén mötte Jesus för ett år sedan. Maria mötte Jesus redan under förra seklet. Samma kille har de träffat men Saga tror att han hade röda sandaler medan Maria är säker på att de var blå. Programledare: Maria Sundblom.

22.35 Oddasat

Nyheter på samiska.

22.55-23.00 Kvällsnytt



6.55 Ettans morgon-tv [78708023]

9.15-10.35 Familjen Serrano [8717042]

11.00-11.10 Tv-nyheter [54226]

12.55 Familjen Serrano [8671868]

14.15 Dagens rubriker [76067]

15.00 Tv-nyheter [99771]

15.05 Sjukhuset i Holby City (R) [1203665]

En väns axel.

16.05 Tv-nyheter [1974752]

16.10 Diagnos: Mord [1075868]

Amerikansk kriminalserie. 4 x mord.

16.55 Ordboken [9246145]

Tauno Matomäki om det finska ordet "hunaja".

17.00 Tv-nyheter och ekonominyheter [57968]

Finsk text på text-tv 335.

17.10 City Folk [23431]

Warszawa.

17.40 Nyheter på teckenspråk [4504139]

17.45 FST: Kortnytt [4596110]

17.46 FST: BUU-klubben [100027597]

Kärlek. Bella älskar Boris, men han vill bara spela fotboll.

18.15 FST: TV-nytt [863787]

18.30 Nyhetsrubriker [67503]

18.31 Javisst, herr minister (R) [100029110]

Storstädning.

19.05 Naturstud: Vi manguster [468481]

Del 2 av 13. Älska din nästa.

19.25 Runt Ladoga: Staraja Ladoga [217139]

Del 2 av 10. Vikingahövdingen Rurik härskade över Ryssland



från staden.

19.35 Historia: Fascismen i Italien - i färg! [1494690]

Del 2 av 2. Fascismens fall. År 1936 var Mussolini på toppen av sin makt, men deltagandet i det spanska inbördeskriget och fraterniseringen med Hitler innebar början till slutet för fascismen.

20.30 Tv-nyheter och väder [74232]

20.55 Sportrutan och V5-travet [1245874]

21.05 Vikinglotto [7668706]

21.10 A-studio [380435]

21.40 Fjällrinjen: Milosevic inför rätta [3788023]

Rättegången i vilken Jugoslavien ex-president Slobodan Milosevic åtalades för krigs-förbrytelser var den första där en statschef ställdes till svars för brott av den här typen. Del 2 av 2.

22.40 Tv-nyheter [4788459]

22.50 Kulturnyheter [5051416]

22.55 FST: Kvällsnytt [5050787]

23.00 Mord i sinnet [5522139]

Amerikansk kriminalserie. Del 2 av 11. Skuggorna blir djupare. Två ungdomars kroppar fiskas upp ur floden, och två tv-kändisar utsätts för förföljelse. Carol Jordan och Tony Hill får upp olika spår i utredningarna, men är fallen förknippade med varandra?

0.35-0.45 Euronews [6190375]



6.30 Dolt ord [7352481]

8.00 Sudoku [6183400]

9.15 Regionala nyheter [4963874]

10.35 Summern [9772503]

11.35 Gänget och jag [5991110]

12.00 Drömmen om ett barn [71435]

12.25 Solens mat [999481]

12.55 Jope-show (R) [37226]

13.20 Köpgalna slösare [9669752]

14.20 Ung tjej i Berlin [6411435]

14.45 Svängiga djur [3983435]

14.48 ABC i digital-tv [303983435]

14.50 Aktuella tvåan [7799874]

15.40 Helan & Halvan: Det bästa [5068987]

15.45 Daffny Anka [7889313]

15.55 Summern [1942085]

16.55 Richard Scarrys äventyrsvärld [4966665]

17.20 Lilla tvåan [79023]

17.50 Regionala nyheter [8762077]

18.00 Tv-nyheter och ekonominyheter [50771]

18.15 Tvåans sommarväder [9828232]

18.20 Resor i Finland [898329]

19.00 Änglar bland oss [70771]

19.45 Mr Bean [523042]

20.00 Jope-show (R) [49058]

20.25 ABC i digital-tv [4002619]

20.30 På zoo [9416]

På Givskud Zoo är man vemodig till sinnes, då elefanten Baba snart skall åka till sitt nya hem i Spanien.

21.00 Hovimäki [37058]

Finsk dramaserie. Hemkomsten. Från oktober till november 1831.

21.50 Tv-nyheter, väder och sport [3425042]

22.05 Den röda tråden [8244874]

22.50 Kvinnohandel [3884435]

Del 2 av 10. På Cypern får tjejerna danslektioner, men inte riktigt sådana som de förväntade sig. I serien ingår starka scener.

23.35-1.00 Tellus-frågesport [7812226]



6.25 Godmorgon Finland [59331145]

9.10 Hollyoaks [4545481]

9.40 Vinstpottens korsord [2184313]

10.40 Dolda liv [5189665]

11.05 Dolda liv [3472503]

11.35 Dolda liv [3397868]

12.05 Tangomittari 2007 [2835955]

12.10 Köpkanalen [9811042]

14.20 Vinstpotten [342706]

15.00 Beach soccer [134503]

16.00 Vinstpotten [4745481]

16.50 Matstället (R) [395023]

17.05 Hollyoaks [122313]

17.35 Världens medelpunkt [112936]

18.05 Modehuset [3457348]

19.00 Sjuns nyheter [346706]

19.15 Kauppalehtis ekonomiska nyheter [190145]

19.25 Dagens Väder [3758706]

19.30 Studio imposible [818313]

20.00 45min special: 30 dagar [607874]

Abort eller inte? På frågor delar åsikter så starkt i USA som kvinnans rätt till abort. Hur går det när en feminist som aktivt försvarar kvinnans rätt att själv rå över sin kropp bor trettio dagar i ett kristet skyddshem? Amerikansk dokumentär.

21.00 CSI New York [343690]

Amerikansk kriminalserie. Kallblodigt.

21.55 Vikinglotto och Joker [5413077]

22.00 Tians nyheter [169619]

22.20 Resultatrutan [5662665]

22.30 Lärningen [242961]

Glasskriget. Lagen planerar en ny maskott för en glassfirma och stämningen i flickornas lag blir sämre.

23.30 Boston Legal [248145]

0.30 Chelsea Handler show [3468801]

Chelsea träffar den enda och ursprungliga Robin, hälsar på i ett servicehus och presenterar sin version av en dokusåpa om plastikkirurgi.

1.00 Köpkanalen [3922207]

1.05-6.05 Den rätta [91974559]

6.05 Köpkanalen [8629240]



ÅLANDS RADIO 91.3 MHz

6.45-10.00 Gomorron. Programledare: Petronella Thorén. Beträktelser, gäster och inslag. **6.50** Beträktelse. Av Stefan Simonsen. Även 20:40. **6.55** Ålandsnytt. **7.00** Aktuellt. **7.30** Ålandsnytt. **8.00** Aktuellt. **8.30** Ålandsnytt. **9.02** Musikaletten: Visor. **9.30** Ålandsnytt. **9.45** Sagostunden. I dag lyssnar vi till tredje delen av sagan om När prinsessan skulle giftas bort, skriven av Walter Stenström och uppläst av Astrid Olhagen. Veckans samtliga avsnitt även fredag **12.30**. **10.00-15.00** Mittpådan. Programledare: Tom Wiklund. **10.30** Ålandsnytt. **11.30** Ålandsnytt. **11.40** Musik. **12.00** Aktuellt. **12.10** Musik. **12.15-12.30** Kulturen. Även 17:45 och lördag 9:30. **13.00** Ålandsnytt. **13.03** Lyssnarnas 10 i topplista. Reprisen utgår på grund av sändningen av fotbollsmatchen. **14.00** Ålandsnytt. **14.03** Skrattsalva. **15.00** Ålandsnytt. **15.03** Gröna fingrar. Programledare Uffe Andersson. Ring tel 17855 och ställ frågor om växter inne och ute till Ålands Radios expert. Även lördag 10:00. **16.00** Aktuellt. **16.15-17.45** Åland i dag. Programledare: Tony Wikström. Nyhetsmagasin med reportage, intervjuer och debatter. **17.00** Ålandsnytt. Repris utgår på grund av fotboll. **17.45** Kulturen. Repris. **18.00** Aktuellt. **18.03** Ålandsnytt. Repris utgår på grund av fotboll. **18.06** Musik. **18.20-20.30** Fotboll. Programledare: Kristian Granberg.

TV ÅLAND

INFOKANALEN

En skimrande Forss
Den blomstertid nu kommit. Och med den Forssens femma. Det är inne att vara ute så där finner vi TV Ålands sympatiska kock Kaj Forss. Dessutom som en extra krydda lite spännande Ålandsnytt.

Nyankortsvinnare:

Kaj Jansson
Norrskata

Vinner en Sverigelott. Vinsten skickas på posten.



debatt

Tack Åland. För allt och för inget!
MESS FRÅN 0457

Minst hundra gripna i Rostock

Under fredagen inleddes protestmötena mot G8-mötet som hålls i Heiligendamm i veckan. Redan under lördagen hade 80.000 personer samlats för att delta i en rad föreläsningar och konserter. Dagen avbröts dock snabbt av våldsamma kravaller. Tidigt på lördagseftermiddagen drabbade polis och demonstranter samman i Rostocks hamnområde.

En bil stacks i brand och

en rad arresteringar utfördes i folkmassorna som samlats. Vattenkanoner användes för att skingra massorna och polisen ska även ha avlossat tårgas mot massorna, enligt indymedia.org. Vid upprepade tillfällen gick grupper med runt tiotalet kravallklädda poliser in i folkmassorna och valde ut en person ur en gruppering för att sedan brotta ner och därefter hårdhänt föra till polisens uppsamlingsdepå. Demonstranter

reagerade mot agerandet genom att högljutt utropa protester mot polisens agerande.

Enligt arrangörerna är nu minst 100 personer gripna och kvarhållna utan anklagelser efter lördagens demonstrationer. Under kvällen möttes en grupp på runt tvåhundra personer av vattenkanoner när de försökte ta sig från campingen "Camp Rostock" till polisstationen för att genomföra en

solidaritetsmanifestation för de kvarhållna. En rad rasistiska demonstrationer genomfördes i andra tyska städer. Rykten om att folk från dessa demonstrationer skulle bege sig till Rostock har ännu under lördagskvällen inte besannats. Under dagen spelade popbandet Juli från Tyskland och bland demonstranterna jonglörer och clowner omkring.

Stämningen är trots polisens

upprepade ingripanden positiv. Under söndagen fortsätter det veckolånga programmet med bland annat visning av filmen "Black Gold" vilket arrangeras av biståndsorganisationen Oxfam. Utöver det uppmanar Greenpeace deltagarna att bygga en tusen personers stor mänsklig banderoll som ska lyda: "G8 Act now! Stop global warming. Greenpeace."

Mariehamn 10-06-2007

Behrang

NYANS ROS

...till alla som hjälpte till och gjorde mitt kalas till en lyckad fest. Eva Donalds rosar.

...till Göran Sundqvist för att du lät mig följa med dig till Beijing.... Så kul har jag inte haft på låååååå... Vi måste äta anka snart! Kram Jo

...till Ulf Gustafsson med den egna byn Ulfby i Jomala. Den oblyga och lite galna cyklande damen tackar för HD-skjutsen till Mikaelgården häromkvällen!

Dagens MMS-bild



Mamma e cool. 04078

Fel reklam för skattemedel

Jag är orolig och starkt funderad över hur våra skattemedel används!

Hur fungerar egentligen Ålands reklamapparat, stöder vår regering åländska näringsidkare? Hur fungerar Landskapregeringens egen åländska webbklampplats med information om oss ålänningar?

Efter ett webbesök på www.aland.ax, kan jag dystert meddela att det är under all kritik.

Hur i hela friden kan Landskapets "egen" sökmotor (Kompassen), specifik för åländska webbsidor, göra massiv reklam för utländska företag och deras webbsidor? Söker du specifikt efter åländska webbsidor som t.ex. målare eller trädgård etc. får du garanterat upp utländska sidor först och framförallt,

majoriteten av webbräffarna är utländska!

Vår regering efterfrågar samarbete, sammanhållning och driftiga näringsidkare. Detta samtidigt som man på egen webbsida gör reklam för utländska företag och näringsidkare, var finns logiken i detta? Snacka om att hugga kniven i ryggen på oss åländska företagare!

Jag kräver svar av ansvariga inom vår regering! Detta får inte fortgå utan måste stoppas och åtgärdas omedelbart!

Jag kräver att våra skattefinansierade reklampengar endast gör reklam för ålänningar och åländska företagare!

Gerry Allgode
www.runristare.ax

Åland är ett föredöme med sin vindkraft

I måndags var jag tillsammans med några frissinnade vänner ut till Båtskären för att titta på Ålands Vindenergi Andelslags vindkraftsprojektet "Båtskärs Vindmøllor" som pågår för fullt. Jag måste säga att jag blev mycket imponerad. Där byggs sex nya vindkraftverk på vardera 2 MW som tillsammans kommer de att kunna producera omkring 17 procent av hela Ålands elenergi. Tänk att det i privat regi och på helt kommersiella grunder just nu investeras i ett projekt som kommer att täcka en sjättedel av vårt elbehov, det är ju helt fantastiskt. Tillsammans med Ålands övriga 16 stycken befintliga vindkraftverk kommer snart cirka 23 procent av vårt elbehov att täckas av miljövänlig vindkraft som produceras av åländska aktörer.

Jag hoppas att den positiva trenden håller i sig.
Anthonio Salminen (fs)



Hoppas vinden håller i sig. Det här vindkraftverket finns på Sottunga. Foto: ERKKI SANTAMALA

MESSA NYAN

Sänd SMS/MMS till 0457-3234444

Är intresserad av en kille jag ser dagligen, han säger hej till mej men det är allt! Vagar inte ta kontakt, rädd att få nobben! Blåa Forden

Till röda Escorten. När såg du honom i rökkarondellen? Och hur såg lastbilen ut? Mvh Jag.

Skulle vara roligt att se Karin Erlandsson så förstående och tålmodig om hon satt med smärtor i väntrummet på akuten. Och ja, jag har hört C Doctare i Stockholm flera år före dig. Det är lätt att vara kaxig när man mår bra, eller hur? 04007

Tack Åland. För allt och för inget! 04573

Cykelvägen från ringvägen till genvägen .det nya gruset tar livet av oss cyklister...gör ngt innan jag får lärbensfraktur , dyrt för samhället. Sköterskan

Ja det va en bra fråga, när det ska bli vägmöte vid Kallsö båthusväg. Håller med om att det nog är på tiden. Flera delägare

Kan man verkligen ha en öppet skylt mitt ute på vägen vid Lemströms kanal? I vägen när man ska köra. Undrande moppebrud

Skärpning XXX, att prata illa om sina kunder är ett mycket oprofessionellt uppförande av dig som krogägare. Uppmärksam kund

Vi förstod inte hur fiskkorgen i Eckerö fungerade. Hade man den i vattnet? Kan någon vara vänlig och förklara? 0405

Freds krönikor är bra. Dom får mig att skratta. 0457.

Var är Mumin? Vit och grå lurvig hankatt, försvunnen från Västerkal-

mare. Om du sett honom snälla ring 0457 3749966

Hur kan (ml) i måndagens tidning prata om kryssningsfärja då hon pratar om kryssaren Sea Cloud 2? "Var kör man ombord bilarna" hälsar. 0405.

Sluta messa om typ omöjliga band till Rockoff.. Om Dennis ska få nåt över och få rum på torget så får vi hålla oss till svensktoppen...0457.

Kastrerad gräspräklig hankatt försvunnen i Jomala Torp. Tel 31 755.

Köpt i Kantarellen 01 06 07: RÅKSMÖRGÅS Bra Kök 4,05 €. Köpt samma ställe 08 06 07: precis samma räksmörgås, men nu hetta den LYX-RÅKSMÖRGÅS Bra Kök och kostade 4,80 €. Bara namnet var ändrat. Vad är orsaken till en sådan prisförhöjning? Undrande räksmörgåsstamkund. Kaj Björkvall på Kantarellen svarar: - Förklaringen är att vi bytt räksort. Tidigare använde vi oss av djupfrys-ta räkor på smörgåsen. Ny använder vi lakeräka som ligger i lag. Därav prishöjningen och namnsättningen. Red.

Varning till folket: 3G bredband... men vem betalar? Att ta ner en film på 1.4GB kostar enligt GSM-Ålands prislista 580 euro + surftrafik (20MB/dag) + 40e/mån. Dvs en film och normalt surfande blir totalt 1480€/mån (ettusenfyrahundraåttio) /mån, med andra ord cirka 13 800kr. I Sverige är samma kostnad 199kr /mån. När kvoten på 1GB är fylld kostar ett enda klick på Aftonbladet (inget annat) 3,60 €. O-j-o vad det skall bråkas... Redaktionen: kolla detta. Surfaren

Upphittat och inlämnat till fastlandet en märkningsring från okänd fågelart. Funnen i Mariehamn i maj. Skall troligen komma från tamfågel tror man. Någon som förlorat märkt småfågel? Tel 19664

4 ljuvliga kattungar. Halvlurviga! Söker nytt hem om ca 5 veckor. 0457 3749966

Skall Mariehamns Energi faktiskt gå så mycket i vinst igen, bl a för att man lyckats ta ut högre fjärrvärmepriser (å hur svårt är det...)? Som delvis stadsägt borde man väl istället ha ett måttligt vinstmål och sänka priserna. Kan någon svara? 0400.

Tack:-) snälla du som hittade min mobil på Notplan onsdagen den 6:e juni!! Sandra

Vem är det som tycker att Kajsa på Soltuna är snygg? Hon är singel så du vet. En som vet

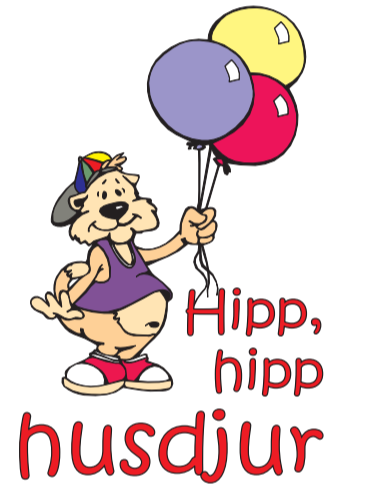
Vad är det med tjejerna i Hammarland? Bra konstiga är de. Finnen från hundby

Finns det nån som säljer Ruskovilla produkter på Åland? 0405.

Kan vi få slut på dårskapen på vägarna? Nu igen mörkblå Volvo Combi vars förare inte kunde hålla avståndet, framförallt inte där det var skyltat om säkerhetsavstånd. Kanske han bara hann uppfatta "Hetsavstånd"? -5 sek senare i Godby 0407.

Har en hultsfredsbiiljet över. Vill någon köpa billigt, ring mej på 0408350840.

"Förälder 2"! Stans gubbar tror att allt som ligger och skräpar och som kan vara något värt är deras! Dom kallar det sociala förmåner. 04573



Hipp, hipp
husdjur



Katten Tessan i Mariehamn fyllde 17 år i går, den 12 juni. Hon gratuleras av familjen.



Katten Luffi i Mariehamn fyller 17 år den 15 juni. Grattar gör Maj-Lis Paulsson.

Messa Nyan!
0457-323 4444

HÄLGE



ZITS



” USAs president träffar mest tre kategorier av kollegor: från andra stora länder, från sina närmaste allierade och från problematiska länder i kris. Vi hör inte dit.

BJÖRN MÅNSSON I HUFVUDSTADSBLADET
OM KONTAKTERNA MELLAN PRESIDENTERNA

ledare



Harriet Tuominen
Epost: harriet.tuominen@nyan.ax
Telefon: 528 464



Bland folk

Harriet Tuominen

De gulliga djuren

Det var under morgonmötet i går morse som jag såg dem. Precis vid husknuten här ute i Dalbo. Två rådjur som stilla betande långsamt rörde sig ut mot Uppgårdsvägen.

Så dök det upp ett rådjur till under en gren. Och efter det ytterligare ett under en ormbunke – det var ett litet ett. En flock på fyra rådjur här på Nyans bakgård, mer eller mindre i syrenbersån. Vi tittade alla med långa halsar när flocken försvann runt knuten. Det var nästan så jag hade lust att springa till fönstret på västra gaveln för att se vart de tog vägen sen, men mitt i morgonmötet ...

Däremot tänkte jag rätt osökt på vad de möjligen har lämnat efter sig i buskarna. En drös fåstingar.

Tanken kom rätt naturligt, för jag vaknade av någonting förra natten och insåg att någonting annat var på gång. Det kliade som av myggbett i vänstra knävecket, men numera litat jag inte på att myggbett är myggbett. Mycket riktigt.

När blicken hade klarnat och fått rätt glasögon så kunde jag med möda lokalisera en ynka liten fåsting som hade satt sig så att jag med knapp nöd kom åt den. Det tog en stund, men till slut hade jag plockat den.

Medan jag jobbade med fåstingen såg jag ur ögonvrån att det blixtrade i fjärran, men hörde inget muller. Litet senare hörde jag någonting annat, en åskskur som smattade mot taket. Vilket påminde mig om att jag inte hade vevat upp rutorna på bilen. Så det var bara att gå ut och göra det. Och samtidigt plockade jag in makens kostym, som hängde ute för vädring, under tak visserligen men med risk för regnstänk ifall det skulle bli häftigt.

Vid det laget mullrade det rätt bra och jag var klarvaken. Vad gör man? Tänder lampan och plockar upp boken från natteduksbordet. Det goda med litet svårlästa böcker är att man somnar.

Nästa gång jag vaknade var klockan 7, precis som den skulle. Jag lyssnade på nyheterna i sängen, talade om för maken att det var dags – han skulle med flyget (hur kan Air Åland gå back med honom som kund?) – och så trasslade jag mig ur sängen för andra gången den morgonen.

Reflexmässigt kliade jag mig någonstans vid högra knävecket. Myggbett eller? Det var eller.

Jag lovar att den fåstingen inte satt där när jag plockade bort den första någon gång vid 4-tiden. Garageinfarten där bilen står är stenlagd. Samma gäller sydsidan av huset, där kostymen hängde på vädring. Absolut ingen miljö för en liten fåsting.

Återstår alltså sängen.

Jag tror jag flyttar till bastukammaren för en tid.

Behövs det så många partier på Åland?



Många små. Hur många partier behövs det för att styra en befolkning på 27.000 personer? Ett svar är att alla de partier som får mandat behövs. Väljarna bestämmer. Men splittringen leder till att såväl majoritet som opposition försvagas. Samtidigt kan ingen förneka att det är spännande när det dyker upp nya aktörer i politiken.

Arkivfoto: ANDREAS SÜDHOFF

Nu är det klart att en ny grupp ställer upp i lagtingsvalet i höst. Om det går vägen så fortsätter lagtinget alltså med sju grupper som i dag – framstegsgruppen ställer som bekant inte upp. Behövs det verkligen så många grupper för att företräda Ålands befolkning?

Behövs det en grupp som arbetar för hållbar utveckling? Ja, det tycker nog de flesta vid det här laget.

Behövs den gruppen i lagtinget? Där går åsikterna sannolikt mer i sår. Den gamla synen har varit att de etablerade partierna sköter alla frågor, det behövs inte specialpartier.

Så skulle HUT-gruppen också vill ha det, verkar det som. Talesmannen **Dan Jansén** sade i gårdagens tidning att gruppen/partiet inte skall finnas i mer än 12 år. Efter det är det meningen att de "gamla" skall ha lärt sig att i fråga som fråga ha med hållbar utveckling som en måttstock.

Så varför inte satsa på den lösningen från början? Det enda rätta vore att de som arbetar för en hållbar utveckling (finns det någon politiker som står upp och säger att han inte gör det?) finns inom varje parti och då inte som goda samveten att visa upp utåt och utan som onda samveten inåt.

Så varför inte? Antagligen för att det inte är så enkelt. Man kan inte bestämma att just den centerkvinnan, den liberalen och så vidare skall väljas in för att de vet vad hållbar utveckling är. Men om man samlas i en enda grupp så vet de väljare som vill lägga sin röst på hållbarheten att den inte går till annat. Med koncentration av rösterna kan det gå vägen samtidigt som man aktiverar andra.

När de gröna i tiden satsade på lagtinget så blev miljöfrågor plötsligt väldigt populära i de andra partierna. Bästa sättet att visa väljarna att det nya partiet inte behövdes var att driva partiets hjärtefrågor mer effektivt än partiet självt. Och mycket riktigt, de gröna föll ur lagtinget efter bara en period.

Samma hoppas gruppen för hållbar utveckling på. Men istället för en period tror man det behövs tre.

Väljarna avgör vad det blir. Vill de ha hållbar utveckling och i så fall till vilket pris? Vill de ha ett parti som lär ut tänkesättet eller litat de på att de gamla partierna klarar det?

Eller struntar de i hållbar utveckling och litat på att tekniken på något sätt kan avhjälpa de problem vi åstadkommer med vår ohållbart stora konsumtion utan att vi själva behöver anstränga oss?

Och hur skall man i vilket fall som helst veta att just HUT-gruppen sitter inne med de rätta svaren?

Det kan vi naturligtvis inte säkert veta. Men vi vet att allt fler med eftertryck hävdar att om vi fortsätter som i dag så är hållbarheten mer än bräcklig.

Det blir alltså sju partier som tävlar om väljarnas röster även om framstegsgruppen drar sig ur. Man tycker att det kunde räcka med färre, tre eller fyra; ett på högerkanten, ett i

mitten, ett på vänsterkanten och så möjligen, i nödfall, ett på den nationalistiska kanten. Men det behöver inte nödvändigtvis vara det senast tillkomna som är mest obehövt.

Både de obundna och Ålands framtid har knoppats av från centern, men skulle i dag passa bättre ihop med de frisinna. I vilket fall som helst ligger de två små partierna så nära varann att de väl kunde gå samman.

Det handlar inte här om att bli av med partier bara för sakens skull. Det handlar om att det är så mycket enklare att hantera det parlamentariska systemet om partifältet är mindre splittrat. Med en rad partier, som stretar åt olika håll, blir det svårt att få ihop fungerande majoriteter. Och utan en fungerande majoritet går det inte att styra landskapet.

Utän en fungerande opposition blir majoriteten å andra sidan för mäktig. Det är inte heller bra för demokratin.

Harriet Tuominen

KOMMENTERA LEDAREN PÅ

nyan.ax

Nya Åland



Grundad 1981.
Utkommer måndag, tisdag, onsdag, torsdag, fredag och lördag.
Medlem av Tidningarnas förbund.
Kontrollerad upplaga 2006:
7.279 ex.

FÖRLÄGGARE
Nya Ålands Tidningsaktiebolag
ADRESS
Pb 21, 22101 MARIEHAMN
Uppgårdsvägen 6
Öppet mån-fre kl 8.30-16.15
KONTAKTER
Tfn (018) 23 444 (kl 8.30-16.15)
Nyhetstips: Ring, skicka SMS eller MMS 0457 323 4444
e-post: redaktion@nyan.ax
Nya Ålands hemsida
www.nyan.ax

Annonsavdelning och administration: fax (018) 23 450
Redaktion: fax (018) 23 449
DISTRIBUTION
Vid utebliven tidning: Posten: vard kl 6.30-14, tfn 636 752, lörd kl 11-12, tfn 0400 229 927.
Nya Åland: vard kl 8.30-16.15, tfn 23 444.
REDAKTIONEN
Chefredaktör & ansvarig utgivare: Nina Fellman
tfn (018) 528 441
nina.fellman@nyan.ax

Ansvarig nyhetschef:
Ulf Weman
tfn (018) 528 442
redaktion@nyan.ax
Arkiv: Marita Smeds
tfn (018) 528 465
arkiv@nyan.ax
Familjeredaktör:
Maj-Len Lindholm
tfn (018) 528 449
Kulturredaktör: Jan Kronholm
tfn (018) 528 466
kultur@nyan.ax

Sportredaktör: Malin Tillström
tfn (018) 528 478
sport@nyan.ax
**ANNONS-
AVDELNINGEN**
Delice Lindegren
tfn (018) 528 457
annons@nyan.ax
ADMINISTRATION
VD: Stefan Norrgrann
tfn (018) 528 447
stefan.norrgrann@nyan.ax
Ekonomichef:
Katrin Lindqvist tfn (018) 528 446

Prenumerationer:
Margareta Sävstrand
tfn (018) 528 443
prenumeration@nyan.ax

TRYCKERI Consa Print Ab,
Mariehamn, ISSN 0359-1414

**PRENUMERATIONS-
PRISER**
1.1.2007
Fortlöpande helår..... 164 €
halvår..... 88 €
kvartal 45 €

Publiceringsdag	Efter text & mindre annonser	Annonsstorlekar 600 mm	Färgannonser
Månd	fre kl 12	tor kl 14	tor kl 14
Tisd	mån kl 12	fre kl 14	fre kl 14
Onsd	tis kl 12	må kl 14	må kl 14
Torsd	ons kl 12	tis kl 14	tis kl 14
Fred	tor kl 12	ons kl 14	ons kl 14
Lörd	tor kl 14	tor kl 12	tor kl 12

Torget: onsdagar kl 12.00.
Tel. 0600-9-1219

Kartorna i Nya Åland är publicerade med tillstånd av Lantmäteriverket. © lantmateriverket, tillstånd nr 364.

TURLISTA 27.4 - 16.9 2007

M:HAMN 03.45 L → 08.00/09.10 14.45 → 20.15/21.15	ÅBO → 14.35 → 01.25 L	M:HAMN 04.25 → 09.30/17.00 14.45 → 19.15/20.15 01.35 L → 07.00/08.00	STOCKHOLM → 23.45 → 03.45 L	M:HAMN 23.45 → 09.55/17.00 → 04.15
--	-----------------------------	---	-----------------------------------	--

Passagerare med eller utan fordon skall vara på plats i check-in senast 30 min före avg. varefter incheck/bilj./försäljn. ej kan garanteras

L = Långnäs
Bilpaket på dagtur till Åbo 38€
2-4 personer och personbil
Gäller till 17.6

SILJA LINE
A member of AS Tallink Grupp
Torgg. 14, tel 16 711 eller 06001 74552 www.tallinksilja.fi

TALLINK Torggatan 14, tel 16 711
www.tallinksilja.fi

Sthlm - Mariehamn - Tallinn

18.00	-00.50	→ 01.00	-10.00
10.00	-05.00	← 04.50	-18.00

Check-in senast 30 min. före avg.

ÅLANDSTRAFIKEN 1.6-19.8.2007

MARIEHAMN-KAPELLSKÄR dagligen

MARIEHAMN	KAPELLSKÄR	STOCKHOLM
07.00 2)	08.30	ca 10.00 C
13.00	14.30	ca 16.00 C
19.00 1)	20.15	ca 21.45 C
12.30	09.00 2)	ca 07.20 C
18.30	15.00	ca 13.20 C
00.05	20.30 1)	ca 18.50 C

1) ej midsommarafton 22.6 2) ej midsommardagen 23.6

Buss Sto-Kap avgår från Cityterminalen 1h 40 min före fartygets avgång.
Buss Norrtälje-Kapell-skär ca 45 min före fartygets avgång. Även buss Kapellskär-Stockholm (färdtid ca 1h 20 min) efter fartygets ankomst. Bussen går via Norrtälje.

ÅLAND-STOCKHOLM dagligen		ÅLAND-FINLAND dagligen		
ÅLAND	STOCKHOLM	ÅLAND	ÅBO	H:FORS
01.10 L	06.30	03.30 L	07.35	
04.35 M	09.40	14.25 M	19.50	
10.15 M 2)	15.30	23.45 M		10.00
14.25 M	18.55	14.10 M	08.45	
14.10 M	07.45	01.00 L	21.00	
23.40 M	16.45	04.25 M		17.30
07.45 M	18.00 2)			
03.20 L	20.10			

2) Cinderella gör tvådygskryssningar till Riga 19.6, 26.6, 3.7, 10.7, 17.7, 24.7, 31.7, 7.8, 14.8 och 21.8

Biljettförsäljning, incheckning och ombordstigning avslutas 10 min. före ord. avgång. Bokad bil skall vara incheckad och klar att köras ombord senast 30 min. (i M:hamn 20 min. vid avg. kl 07.00 och 08.00) före ord. avg. Transfer Mariehamn (Storag. 2)-Långnäs 1 timme före avgång, även Långnäs-Mariehamn, 10 EUR/person.

M=Mariehamn L=Långnäs
Boka alltid din resa!
VIKING LINE
Storagatan 2, tel 26 011, bokn. 26 211
www.vikingline.ax

Nyan Nappet

ÅLANDS LÄNGSTA FISKETÄVLING PÅ GÄDDA

1 JUNI - 31 OKTOBER

Tävlingsregler, resultat, bilder m.m. se www.nyan.ax

Nya Åland

Turlista t.o.m. 14.6.2007

Dagligen	Från Eckerö	Från Grisslehamn
	8.30 13.30 18.30	10.00 15.00 20.00

Buss: Till Stockholm från alla båtankomster. 8.30-turen via Cityterminalen. Från Stockholm (T) Tekniska högskolan 2 tim. före alla båtavgångar. Till Uppsala 13.30- och 18.30-turen. Från Uppsala Hjalmar Brantingsgatan (Willy's) kl. 8 och 13 till 10- resp. 15-turen. Från Mariehamn 1 timme före båtavgång. Till Mariehamn efter båtankomst. **OBS! Lokala tider i turlistan.**

ECKERÖ LINJEN
Bokning tel. 28 300, växel 28 000, Grisslehamn 0175-258 00.
Bokning även på www.eckerolinjen.ax

BIRKA PARADISE

Alla dagar M:hamn 10.00 → Sto 15.45

OBS! Ny avgångstid from 1/1 2007

Sönd-tisd Sto 18.00 → M:hamn 02.00
Onsd-lörd 18.00 → M:hamn 03.30

BIRKA CRUISES
ÖESPLANADG. 7. TEL: 27027
FAX: 15118 www.birkaline.com

STADSBUSSEN 4 juni-20 aug

Avg. Magazin mån-tre	Linje
07.00	A
07.30	B
08.00	A
08.30	B
09.00	A
09.30	B
10.00	A
10.30	B
11.00	A
11.30	B
12.00	A
12.30	B
13.00	A
13.30	B
14.00	A
14.30	B
15.00	A
15.30	B
16.00	A
16.30	B
17.00	A
17.30	B

RÖDE ORM AB Tel 0457 313 5276 (Uffe)
0400 722 899 (Hille)

RING SÅ KÖR VI! DAGLIG LASTBILSTRAFIK till och från Åland. Tel. 24 111

SAMTRANS

ONSDAG 13 JUNI 2007

dagens ålänning | vädret | dagens rätt

”Jag hoppas på ett livligt torg”

Louise Brunnsberg är i full fart med att bära ut vackra sommarkläder till sin bil då vi träffas i hennes af-fär Berdinas kläder i centrala Mariehamn.



Vad står på ditt schema i dag?

- Jag ska sälja kläder på äldreboenden. Många äldre människor uppskattar att jag kommer då de inte själva har så lätt att röra på sig. Flera sitter i rullstol eller rör sig med hjälp av rollator. De blir glada av att få köpa något fint nytt klädesplagg.

Vad har du för planer i sommar?

- Jag kommer att jobba hela sommaren. Snart förflyttas försäljningen av Berdinas kläder till torget och där säljer jag resten av sommaren. Då stänger jag affären.

Varifrån importerar du dina kläder?

- Kläderna är från Sverige, Finland, Danmark och Norge.

Har du märkt av turisterna på Åland redan?

- Javisst, det är mycket liv och rörelse på gatorna och jag får

Fullspäckad sommar. Louise Brunnsberg vid Berdinas kläder har fullt upp med försäljning på torget i sommar. Den vackra hatten hon har på sig är till salu.

många kunder varje dag.

Ska du inte alls ha någon semester?

- Nej. Jag ska också jobba på Birka Paradise som åker till Tallinn och Visby. Det ger variation med ett annat jobb.

Vad ser du mest fram emot i sommar?

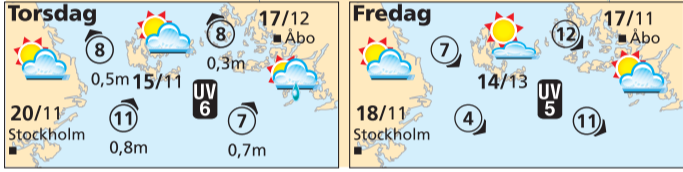
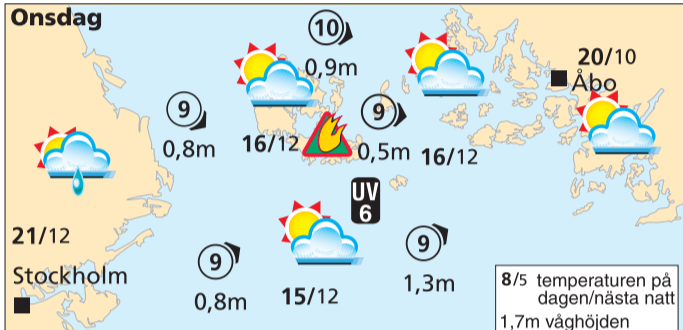
- Jag ser fram emot att Rockoff flyttas till torget. Då kommer

det att vara mera liv och rörelse kring torget i sommar. Jag ska besöka festivalen men har inte ännu bestämt mig för vilka artister jag ska gå och lyssna på.

Vem vill du hälsa till?

- Jag vill hälsa till mina kunder och till alla vänner och bekanta.

Text och foto: NADINE ASCHAN
nadine.aschan@nyan.ax



I går kl 15

	temp.	moln.
Jomala	16	☀
Åbo	17	☁
Helsingfors	18	☁
Stockholm	20	☁

Max/min temp. 5.6 - 12.6. klo 9

	max.	datum	min.	datum
Jomala	+26,3	9.6.	+7,0	6.6.
Åbo	+27,6	9.6.	+7,3	11.6.
H:fors	+27,5	9.6.	+10,6	6.6.

För ett år sedan

	temp.	moln.
Jomala	23	☀
Åbo	25	☀
Helsingfors	21	☀

Utomlands i går

Köpenhamn	25	Paris	21
Oslo	20	Wien	27
Bryssel	17	Madrid	28
Berlin	30	Rom	26
Moskva	20	Aten	26
London	20	Las Palmas	25

Solen i dag

	Upp	Ner
Mariehamn	4:17	23:04
Helsingfors	3:56	22:44
Stockholm	3:33	22:03

METEOROLOGISKA INSTITUTET Vädertjänsten Tel.0600 10600 3,95 /min +Isa



Stekt ris
en halv purjolök
3 msk olja
50 g kokt skinka
50 g skalade räkor
1 dl ärter
3 ägg
6 dl kokt ris
salt, peppar

Strimla purjon fint och fräs lätt i oljan. Strimla skinkan och lägg i tillsammans med räkorna och ärtorna. Vispa sönder äggen och krydda med salt och peppar. Slå över äggsmeten och rör om. Lägg i riset och stek tills allt är varmt. Smaka av och servera.

TIPSA 0457-313-4444 MESSA 0457-323-4444 RING 018-23444

För den lilla köksträdgården

örtkruka

17,70€

Torggatan 1 tel./fax. 13 174
Öppet: vard. 9.30-18, lörd. 9.30-15

Vitvaror till specialpris!

465€
396€

KEA-CENTER Varysvägen 2, Mariehamn, tel. 22 424
Öppet: vard 9-17, lör 10-13

Camping

SOVSÄCKAR från 13€

KUPOL-TÄLT 4 pers 29€
4 pers med förtält 69€

Sovmadrass med inbyggd pump 18€
Badmadrass 16€
Trangia kök fr. 45€

KOM IN OCH TITTA!
SUNES Jakt & Fritid
Norragatan 1. Tel. 15 750

KERMANSAVI

TULIKIVI

Suvi S

1700 2242€
frakt 220€
2462€

SKORSTENS-SPECIALISTEN PÅ ÅLAND
GMATTSSONS MURERI
Kalmarnäsv 212, 22 140 MARIEHAMN
Fax 12 688, e-post: gm.mureri@aland.net
Bosses 0457 361 3977 Kent 040 550 2649

10% rabatt på alla kristallkronor i lager. Gäller fram till midsommar

REA Bord + 4 stolar (40-tal) 650€ **NU 200€**
Extra säng (soffa) **NU kanonpris 50€**

HYRBORD 20€/vecka på vinden 35€/2 veckor

Konst av kända och okända konstnärer. Presentkort mm

Ann-Gerds Antik
Godbyvägen 11
Tel. 21 099, 0457 0694 143
www.anngersdantik.com

DATA GROUP

RICOH Aficio FX 200

Kostnadseffektiv skrivare som erbjuder kvalitetsutskrift, pålitlig kopiering, höghastighetsfax och nätverksskanning i färg. Inga tillval behövs, alla funktionaliteter finns tillgängliga som standard.

450,- inkl moms

MKAB
Skarpansv. 26, tel 13 536, fax 16 566
Öppet: vardagar 8.30-17.00

datorer • nätverk • skrivare • kopiatorer • service • kassasystem • kontorsmöbler • kontorsmaterial

DEWALT Dc 756KC

inkl. 3 st 2Ah batterier

199,-

HOLMBERGS
TEKNIK • KVALITET

Godbyvägen tfn 23 555 www.holmbergs.ax